IVRIT LEKULAM

HEBREO PARA TODOS



INDICE

LECCION 1

EL "ALEFBET"
EL ALFABETO HEBREO

ÁLEF	א	
BET / VET	בּ	ב
GUÍMEL	ג	
DÁLET	ד	
HE	ה	
VAV	ו	
ZÁYIN	ז	
JET	ח	
TET	ט	

YOD	י	
KAF / KHAF	כּ	כ
KAF / KHAF FINAL	ךּ	ך
LÁMED	ל	
MEM	מ	
MEM FINAL	ם	
NUN	נ	
NUN FINAL	ן	
SÁMEKH	ס	
ÁYIN	ע	
PE / FE	פּ	פ

PE / FE FINAL פּ ף

TSÁDE צ

TSÁDE FINAL ץ

QOF ק

RESH ר

SHIN / SIN שׁ שׂ

TAV ת

LECCION 2

EL "ALEFBET"
LETRA A LETRA

1. LA LETRA ÁLEF - א - SI NO LLEVA UN SIGNO VOCALICO (LOS VEREMOS MAS ADELANTE) NO SE PRONUNCIA NI SE TRANSCRIBE. SE TRANSCRIBE CON LA VOCAL CORRESPONDIENTE AL SIGNO VOCALICO QUE LLEVE Y ALGUNAS VECES TAMBIEN SE PONE UN APOSTROFO ANTES DE DICHA VOCAL.

2. LA LETRA BET/VET - בּ/ב - EQUIVALE A NUESTRA LETRA B, PERO CUANDO NO LLEVA UN PUNTITO DENTRO EQUIVALE A LA V INGLESA.

3. LA LETRA GUÍMEL - ג - SE PRONUNCIA COMO LA G EN GOTA.

4. LA LETRA DÁLET - ד - EQUIVALE A NUESTRA D.

5. LA LETRA HE - ה - EQUIVALE A LA H ASPIRADA INGLESA (MAS O MENOS COMO UNA JOTA MUY SUAVE).

6. LA LETRA VAV - וּ/וֹ/ו - SE PRONUNCIA COMO UNA V INGLESA (A ESTA LETRA TAMBIEN SE LE LLAMA WAW TRANSCRIBIENDOSE CON UNA "W" Y PRONUNCIANDOSE COMO UNA "U"). CUANDO LLEVA UN PUNTITO EN LA PARTE

SUPERIOR ES LA VOCAL O (*jolam male*), PERO SI LO LLEVA DENTRO ES LA VOCAL U (*shuruq*).

7. LA LETRA <u>ZÁYIN</u> - ז - EQUIVALE A LA Z INGLESA (SERIA COMO CUANDO HACEMOS EL ZUMBIDO DE UNA ABEJA).

8. LA LETRA <u>JET</u> - ח - EQUIVALE A NUESTRA J. PERSONAS DE HABLA INGLESA LA LLAMAN <u>CHET</u> Y LA TRANSCRIBEN CON UNA CH.

9. LA LETRA <u>TET</u> - ט - EQUIVALE A NUESTRA T.

10. LA LETRA <u>YOD</u> - י - SE PRONUNCIA COMO UNA I Y SE TRANSCRIBE CON UNA Y CUANDO FUNCIONA COMO CONSONANTE Y CON UNA I CUANDO FUNCIONA COMO PARTE DE UNA VOCAL.

11. LA LETRA <u>KAF/KHAF</u> - כּ/כ - SI LLEVA EL PUNTITO SE PRONUNCIA COMO UNA K Y SE TRANSCRIBE CON UNA K, PERO SI NO LLEVA EL PUNTITO SE PRONUNCIA COMO NUESTRA J AUNQUE SE TRANSCRIBIRIA CON LAS LETRAS KH (HE VISTO QUE TAMBIEN ESTA LETRA SE PUEDE TRANSCRIBIR CON UNA CH). CUANDO VA AL FINAL DE UNA PALABRA SE ESCRIBE DE UNA FORMA DISTINTA - ך -

12. LA LETRA <u>LÁMED</u> - ל - EQUIVALE A NUESTRA L.

13. LA LETRA <u>MEM</u> - מ - EQUIVALE A NUESTRA M. CUANDO VA AL FINAL DE UNA PALABRA SE ESCRIBE DE UNA FORMA

DISTINTA - ם -

14. LA LETRA <u>NUN</u> - נ - EQUIVALE A NUESTRA N. CUANDO VA AL FINAL DE UNA PALABRA SE ESCRIBE DE UNA FORMA DISTINTA - ן -

15. LA LETRA <u>SÁMEKH</u> - ס - EQUIVALE A NUESTRA S.

16. LA LETRA <u>ÁYIN</u> - ע - TIENE CARACTERISTICAS SIMILARES A LA LETRA ÁLEF. ALGUNAS VECES SE TRANSCRIBE CON UN APOSTROFO ´.

17. LA LETRA <u>PE/FE</u> - פּ/פ - EQUIVALE A NUESTRA P CUANDO LLEVA UN PUNTITO DENTRO Y CUANDO NO LO LLEVA EQUIVALE A NUESTRA F. ALGUNAS PERSONAS DE HABLA INGLESA LA TRANSCRIBEN CON LAS LETRAS PH. CUANDO VA AL FINAL DE UNA PALABRA SE ESCRIBE DE UNA FORMA DISTINTA - ף -

18. LA LETRA <u>TSÁDE</u> - צ - SE TRANSCRIBE CON LAS LETRAS TS O TZ (LA PRONUNCIACION SERIA LA MISMA). CUANDO VA AL FINAL DE UNA PALABRA SE ESCRIBE DE UNA FORMA DISTINTA - ץ -

19. LA LETRA <u>QOF</u> - ק - EQUIVALE A NUESTRA Q. ALGUNOS LA TRANSCRIBEN CON UNA K PERO YO PREFIERO TRANSCRIBIRLA CON UNA Q PARA PODERLA DIFERENCIAR DE LA LETRA KAF.

20. LA LETRA <u>RESH</u> - ר - EQUIVALE A NUESTRA R. ALGUNOS JUDIOS LA PRONUNCIAN COMO UNA R FRANCESA.

21. LA LETRA <u>SHIN/SIN</u> - שׁ/שׂ - CON EL PUNTITO EN LA PARTE DERECHA (SHIN) SE PRONUNCIA COMO LA SH INGLESA, CUANDO EL PUNTITO ESTA EN LA PARTE IZQUIERDA (SIN) SE PRONUNCIA COMO NUESTRA S. LA LETRA <u>SHIN</u> SE TRANSCRIBE CON LAS LETRAS SH Y LA <u>SIN</u> CON LA LETRA S.

22. LA LETRA <u>TAV</u> - ת - EQUIVALE A NUESTRA T.

<u>NOTA GRAMATICAL IMPORTANTE:</u>

Las letras א (*alef*), ה (*he*), ו (*vav*) y י (*yod*) también funcionan como vocales, en estos casos dichas letras NO se suelen transcribir y reciben el nombre de "*Matres Lectionis*" (Madres de Lectura).

JUDIO
YEHUDI
יְהוּדִי

La primera YOD funciona como una consonante, pero la segunda funciona como vocal. Veamos otro ejemplo de "*Matres Lectionis*":

ELOHIM



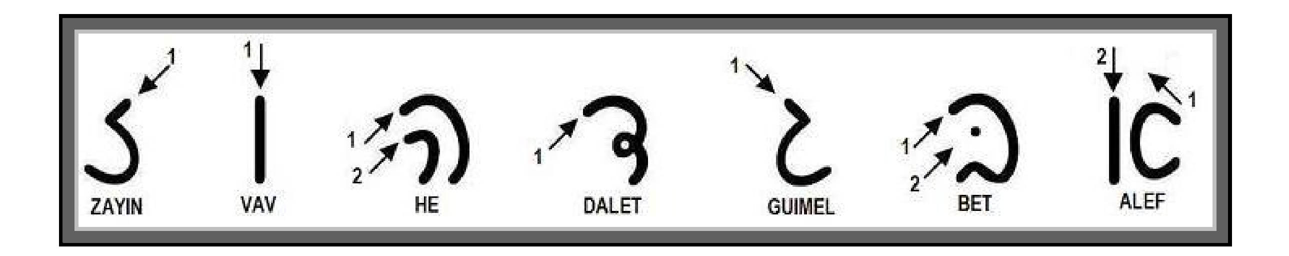
LECCION 3

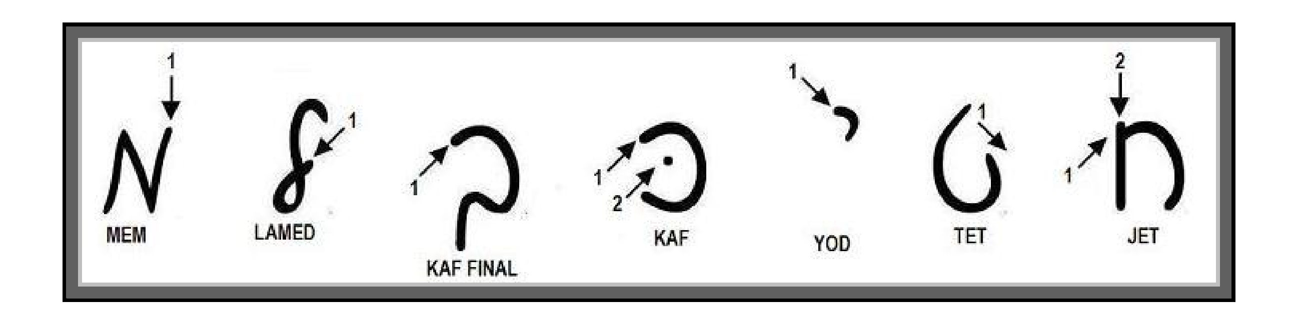
EL "ALEFBET"
APRENDIENDO A ESCRIBIRLO

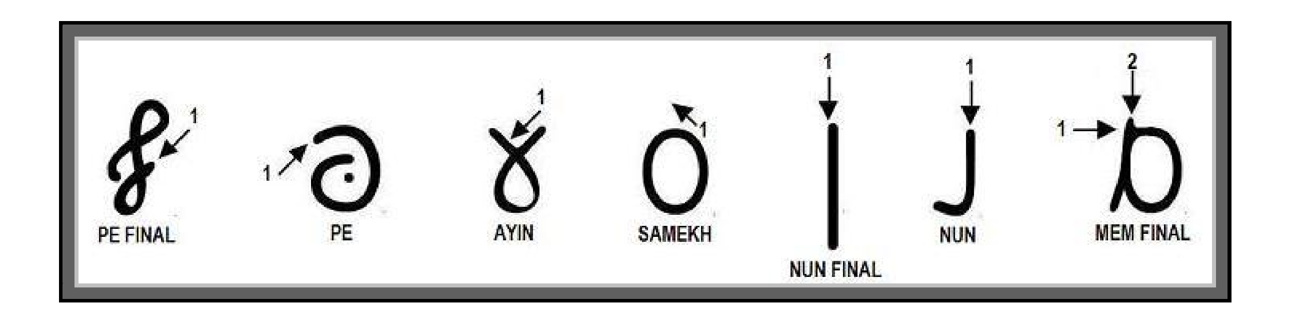
EN LA LECCION 1 VIMOS EL ALEFBET COMO APARECE EN LOS LIBROS (LETRA DE IMPRENTA), AHORA APRENDEREMOS EL ALEFBET ESCRITO A MANO (EMPIEZO CON LA LETRA ALEF A LA IZQUIERDA).

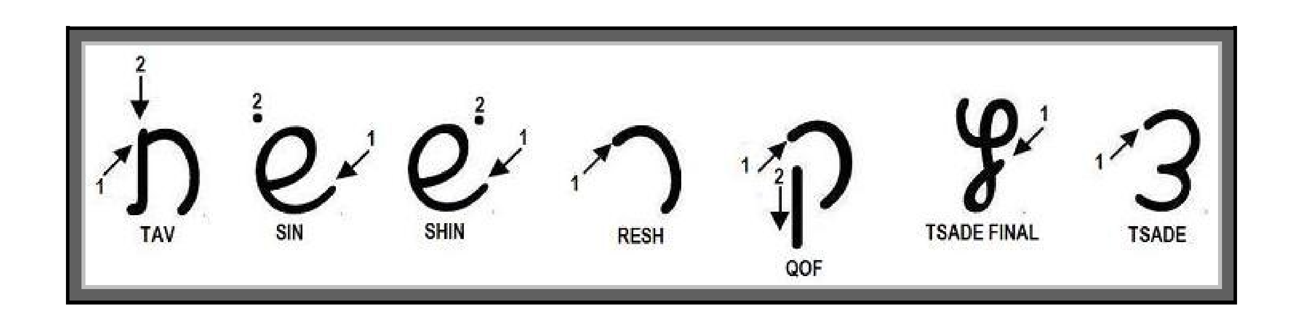


VEAMOS EL ALEFBET EN CURSIVA:



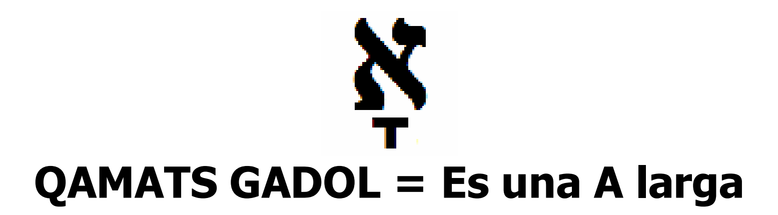




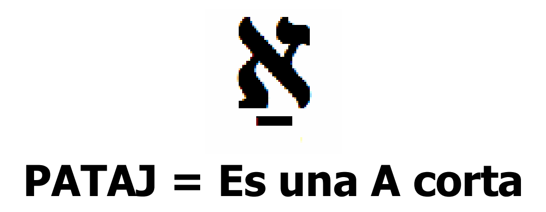


LECCION 4

LOS SIGNOS VOCALICOS - TIPO A



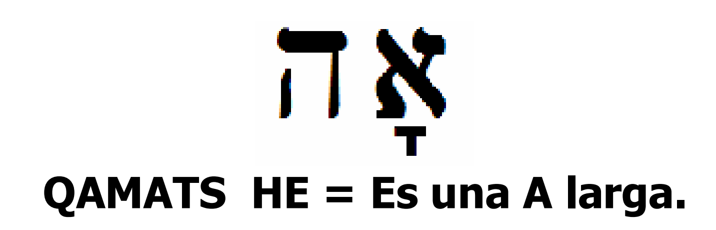
QAMATS GADOL = Es una A larga



PATAJ = Es una A corta



JATAF PATAJ = Es una A breve



QAMATS HE = Es una A larga.

NOTA: La HE no se pronuncia y no se suele transcribir ya que es una "*mater lectionis*" (*ver Nota Gramatical de la Lección 2*)

VOCABULARIO



ADAM



AM = *PUEBLO / NACION*



AV = *PADRE*



BAAL = *MARIDO // DUEÑO // BAAL*



DAVAR = *PALABRA / COSA*



RUAJ = *ESPIRITU / VIENTO / ALIENTO*



SARAH



SHABAT = *DIA DE REPOSO / SABADO*



SHALOM = *PAZ / BIENESTAR*

LECCION 5

LOS SIGNOS VOCALICOS - TIPO E



TSERE JASER = Es una E larga



TSERE MALE = Es una E larga

NOTA: La YOD no se pronuncia (pronunciación sefardí) y funciona como una vocal (*mater lectionis*). La transcribimos con "EI" (Tsere Yod). La combinación "Segol Yod" (la Yod tampoco se pronuncia) la transcribimos con "EY". Muchos no hacen esta distinción a la hora de transcribir "Tsere Yod" o "Segol Yod".



SEGOL = Es una E corta



JATAF SEGOL = Es una E breve

VOCABULARIO



BEN = ***HIJO (DE)***



EJAD = ***UNO***



EMET = ***VERDAD***



MELEKH = ***REY***



MOREH = ***MAESTRO***



SEFER = ***LIBRO***



YOSEF = ***JOSE***



HASHEM = ***EL NOMBRE***



JESED = ***GRACIA / BONDAD / AMOR CONSTANTE***

LECCION 6

LOS SIGNOS VOCALICOS - TIPO I



JIRIQ JASER = Es una I corta



JIRIQ MALE = Es una I larga

NOTA: La YOD es una "mater lectionis" (*ver Nota Gramatical de la Lección 2*)

VOCABULARIO



AVINU = *NUESTRO PADRE*



BEN YAJID = *HIJO UNICO*



BINAH = *ENTENDIMIENTO*



DAVID



GIBOR = *PODEROSO*



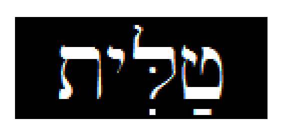
ISH = *HOMBRE*



ISHAH = *MUJER*



MASHIAJ = *MESIAS / UNGIDO*



TALIT = *TALIT*



ANI = *YO*

LECCION 7

LOS SIGNOS VOCALICOS - TIPO O



JOLAM JASER = Es una O larga

וֹ

JOLAM MALE = Es una O larga

אָ

QAMATS QATAN / QAMATS JATUF = Es una O corta



JATAF QAMATS = Es una O breve

VOCABULARIO



JALOM = *SUEÑO*



KAVOD = *GLORIA / HONOR / ESPLENDOR*



KOTEL = *MURO*



OLAM = *ETERNIDAD / MUNDO / UNIVERSO*



OR = *LUZ*



QADOSH = *SANTO / SAGRADO*



QOL = *VOZ*



TORAH = *INSTRUCCION*



YOM = *DIA*

LECCION 8

LOS SIGNOS VOCALICOS - TIPO U



SHURUQ = Es una U larga



QUBUTS = Es una U corta

VOCABULARIO



EMUNAH = ***FE / FIDELIDAD***



GALUT = ***EXILIO***



KULANU = ***TODOS NOSOTROS***



PASUQ = ***VERSICULO***



RUT



SUKOT = ***FIESTA DE LOS TABERNACULOS***



SUS = ***CABALLO***



YESHUA = **JESUS**



YOM KIPUR = ***DIA DE LA EXPIACION***

LECCION 9

EL ACENTO

Normalmente las palabras en hebreo son agudas (el golpe de voz recae en la última sílaba) y en algunas palabras el golpe de voz recae en la penúltima sílaba (palabras llanas). En algunos textos aparece un pequeño ángulo encima de la silaba que va acentuada.

Palabras agudas:

Shul<u>jan</u> = **Mesa**

Mo<u>reh</u> = **Maestro**

O<u>lam</u> = **Eternidad / Mundo / Universo**

Palabras llanas:

<u>Ne</u>fesh = **Alma**

<u>Se</u>fer = **Libro**

<u>Ba</u>yit = **Casa**

Algunas palabras llanas terminan con una de estas combinaciones:

1. רַעַשׁ   ַ ַ
2. מַיִם   ִ ַ
3. סֵדֶר   ֶ ֵ
4. דֶרֶךְ   ֶ ֶ

1. <u>RA</u>ASH (ruido) / 2. <u>MA</u>YIM (agua) / 3. <u>SE</u>DER (orden) / 4. <u>DE</u>REKH (camino)

LECCION 10

EL SHEVA

El SHEVA puede ser vocálico o silencioso. El sheva son dos puntitos situados debajo de una letra. Fijémonos en el sheva que hay debajo de la letra SHIN precisamente usando la palabra sheva:



1. Sheva vocálico o sheva móvil - SI se pronuncia

Suena como una “e” muy breve y se transcribe con una “e” o con un apóstrofo.



Otra forma de transcribir la palabra anterior sería: **B’RESHIT**

2. Sheva silencioso o sheva quiescente - NO se pronuncia

El sheva silencioso sirve para dividir una silaba.



El sheva vocálico se usa:

a. Cuando comienza una palabra:



ORACION

TEFILAH



b. Cuando es la segunda en una palabra (la primera es silenciosa).

ENVIARAN

YISH-LE-JU



c. Cuando va con una letra con Dagesh Forte (puntito dentro de la letra).

TU PUEBLO

AMEKHA



d. Cuando viene después de una vocal larga:

TU CORAZON

LEVAVEKHA



LECCION 11

EL SUSTANTIVO

Los sustantivos varían en género (masculino/femenino) y número (singular/plural). Esta variación se aprecia en las letras finales de la palabra.

Las palabras que terminan en "**AH**" (**QAMATS HE**) suelen ser palabras femeninas y están en singular.

Normalmente la terminación "**IM**" nos indica que la palabra es masculina y está en plural. La terminación "**OT**" normalmente nos indica que se trata de una palabra femenina y plural.

Veamos:

DOD	**= TIO**	**SUS**	**= CABALLO**
DODAH	**= TIA**	**SUSAH**	**= YEGUA**
DODIM	**= TIOS**	**SUSIM**	**= CABALLOS**
DODOT	**= TIAS**	**SUSOT**	**= YEGUAS**

TALMID	**= ALUMNO**	**JAVER**	**= AMIGO**
TALMIDAH	**= ALUMNA**	**JAVERAH**	**= AMIGA**
TALMIDIM	**= ALUMNOS**	**JAVERIM**	**= AMIGOS**
TALMIDOT	**= ALUMNAS**	**JAVEROT**	**= AMIGAS**

Declinación de los sustantivos

Los sustantivos (las preposiciones y los verbos también) pueden llevar sufijos, estos sufijos reciben el nombre de "*sufijos pronominales*". Los sustantivos que llevan dichos sufijos (terminaciones especiales) nos indican posesión.

PARA SUSTANTIVOS EN SINGULAR

PERSONA Y NUMERO	MASCULINO	FEMENINO
1ª Per. / Sing. *Mi . . .*	- i	- i
2ª Per. / Sing. *Tu . . .*	- kha	- kh
3ª Per. / Sing. *Su . . .*	- o	- ah
1ª Per. / Plu. *Nuestro . . .*	- enu	- enu
2ª Per. / Plu. *Vuestro . . .*	- khem	- khen
3ª Per. / Plu. *Su . . .*	- am / - hem	- an / - hen

PARA SUSTANTIVOS EN PLURAL

PERSONA Y NUMERO	MASCULINO	FEMENINO
1ª Per. / Sing. *Mis . . .*	- ay	- ay
2ª Per. / Sing. *Tus . . .*	- eykha	- ayikh
3ª Per. / Sing. *Sus . . .*	- av	- eiha
1ª Per. / Plu. *Nuestros . . .*	- einu	- einu
2ª Per. / Plu. *Vuestros . . .*	- khem	- khen
3ª Per. / Plu. *Sus . . .*	- eihem	- eihen

Ejemplos:

DOD = TIO

DODI = MI TIO

DODENU = NUESTRO TIO

DODEYKHA = TUS TIOS

SUS = CABALLO

SUSAY = MIS CABALLOS

SUSKHA = TU CABALLO

SUSAM = SU CABALLO

SHEM = NOMBRE

SHIMKHA = TU NOMBRE

SHEMO = SU NOMBRE

SHEMI = MI NOMMBRE

DAVAR = PALABRA

DEVARAY = MIS PALABRAS

DEVARAV = SUS PALABRAS

DEVAREINU = NUESTRAS PALABRAS

ADON = SEÑOR

ADONI = MI SEÑOR

ADONAY = MIS SEÑORES

ADONENU = NUESTRO SEÑOR

ADONEINU = NUESTROS SEÑORES

Cuando añadimos los sufijos pronominales a los sustantivos, los sustantivos deben estar en estado constructo. En hebreo cuando dos sustantivos van juntos se dice que tienen una relación constructa. En la frase "*los caballos del Rey*" el primer sustantivo (caballos) está en estado constructo mientras que el segundo (rey) se encuentra en estado absoluto. Está relación constructa nos habla de posesión y la preposición entre los dos sustantivos no se pone. El sustantivo en su estado constructo suele cambiar. Veamos:



SUSIM
CABALLOS



HAMELEKH
EL REY



SUSEI HAMELEKH
LOS CABALLOS DEL REY

Como podemos apreciar el sustantivo "susim" se tranforma en "susei". A continuación pongo algunos cambios en los sustantivos en su estado constructo:

- Los acabados en **–IM** (masc. y plu.) cambian su terminación por **–EI**.

- Los acabados en **–AH** (fem. y sing.) cambian su terminación por **–AT**.

Veamos algunos ejemplos:

סוּסָה

SUSAH

YEGUA

אִישׁ

ISH

HOMBRE

סוּסַת אִישׁ

SUSAT ISH

LA YEGUA DE UN HOMBRE

. . . .

בָּנִים

BANIM

HIJOS

יִשְׂרָאֵל

YISRAEL

ISRAEL

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

BENEI YISRAEL

HIJOS DE ISRAEL

. . . .

תּוֹרָה

TORAH

LEY (INSTRUCCIÓN)

אֱלֹהִים

ELOHIM

DIOS



TORAT ELOHIM
LA LEY DE DIOS

Por tanto, si queremos poner “mi Ley” no usamos la palabra TORAH sino que usamos el sustantivo en estado constructo, es decir, la palabra TORAT. Veamos:

MI LEY	**=**	**TORATI**
TU LEY	**=**	**TORATEKHA**
SU LEY	**=**	**TORATO**
NUESTRA LEY	**=**	**TORATENU**

Hemos dicho que las preposiciones también pueden llevar los mismos sufijos que los sustantivos, algunas preposiciones llevan los sufijos para los sustantivos en singular y otras llevan los sufijos para los sustantivos en plural.

Algunas preposiciones con sufijos:

1. Con sufijos para sustantivos en plural:

AL = SOBRE

ALAY	**=**	**SOBRE MI (1ª sing./fem./masc.)**
ALEYKHA	**=**	**SOBRE TI (2ª sing./masc.)**
ALAYKH	**=**	**SOBRE TI (2ª sing./fem.)**
ALEINU	**=**	**SOBRE NOSOTROS-AS**
ALEIKHEM	**=**	**SOBRE VOSOTROS**
ALEIKHEN	**=**	**SOBRE VOSOTRAS**
ALEIHEM	**=**	**SOBRE ELLOS**

ALEIHEN = SOBRE ELLAS

EL = A / HACIA

ELAY = A MI (1ª sing./fem./masc.)

ELEYKHA = A TI (2ª sing./masc.)

ELAYKH = A TI (2ª sing./fem.)

ELEINU = A NOSOTROS-AS

ELEIKHEM = A VOSOTROS

ELEIKHEN = A VOSOTRAS

ELEIHEM = A ELLOS

ELEIHEN = A ELLAS

2. Con sufijos para sustantivos en singular:

IM / ET = CON

IMI / ITI = CONMIGO

IMKHA / ITKHA = CONTIGO (2ª sing./masc.)

IMAKH / ITAKH = CONTIGO (2ª sing./fem.)

IMO / ITO = CON EL

IMAH / ITAH = CON ELLA

IMANU / ITANU = CON NOSOTROS-AS

IMAKHEM / ITKJHEM = CON VOSOTROS

IMAKHEN / ITKHEN	**=**	**CON VOSOTRAS**
IMAHEM / ITAM	**=**	**CON ELLOS**
IMAHEN / ITAN	**=**	**CON ELLAS**

LE = PARA / A / HACIA

LI	**=**	**A MI / PARA MI . . .**
LEKHA	**=**	**A TI / PARA TI (2ª sing./masc.)**
LEKH	**=**	**A TI / PARA TI (2ª sing./fem.)**
LO	**=**	**A EL / PARA EL**
LAH	**=**	**A ELLA / PARA ELLA**
LANU	**=**	**PARA NOSOTROS-AS**
LAKHEM	**=**	**A VOSOTROS / PARA VOSOTROS . . .**
LAKHEN	**=**	**A VOSOTRAS / PARA VOSOTRAS . . .**
LAHEM	**=**	**A ELLOS / PARA ELLOS**
LAHEN	**=**	**A ELLAS / PARA ELLAS**

BE = EN

BI	**=**	**EN MI (1ª sing./fem./masc.)**
BEKHA	**=**	**EN TI (2ª sing./masc.)**
BAKH	**=**	**EN TI (2ª sing./fem.)**

BO	**=**	**EN EL**
BAH	**=**	**EN ELLA**
BANU	**=**	**EN NOSOTROS –AS**
BAKHEM	**=**	**EN VOSOTROS**
BAKHEN	**=**	**EN VOSOTRAS**
BAHEM	**=**	**EN ELLOS**
BAHEN	**=**	**EN ELLAS**

LECCION 12

EL ARTICULO

El artículo indeterminado (un/una/unos/unas) NO existe en hebreo.

Veamos:

SEFER	=	**UN LIBRO**
MOREH	=	**UN MAESTRO**
QOL	=	**UNA VOZ**
MELEKH	=	**UN REY**
ISH	=	**UN HOMBRE**
ISHAH	=	**UNA MUJER**
BEN	=	**UN HIJO**
IR	=	**UNA CIUDAD**

El artículo determinado (el/la/los/las) es HA (es la letra HE con un PATAJ aunque el signo vocálico puede variar dependiendo de la consonante con la que comienza el sustantivo) y siempre se pone delante y junto al nombre que acompaña. Si el artículo acompaña a una letra que permite el Dagesh (puntito interno central) deberemos ponerlo:

EL LIBRO	LIBRO
הַסֵּפֶר	סֵפֶר
HASEFER	*SEFER*

Ejemplos:

HASEFER	**=**	**EL LIBRO**
HAMOREH	**=**	**EL MAESTRO**
HASHAMAYIM	**=**	**LOS CIELOS**
HAQOL	**=**	**LA VOZ**
HAMELEKH	**=**	**EL REY**
HAISH	**=**	**EL HOMBRE**
HAISHAH	**=**	**LA MUJER**
HABEN	**=**	**EL HIJO**
HAIR	**=**	**LA CIUDAD**
HATORAH	**=**	**LA TORA**

LECCION 13

LA CONJUNCION “Y”
VA- / VE- / VI- / -U

En hebreo la conjunción “**Y**” es la letra **VAV** con un sheva: - וְ -.

Se pone delante de la palabra que acompaña como podemos observar en los ejemplos.

HOMBRE Y MUJER
ISH VEISHAH
אִישׁ וְאִשָּׁה

DAVID Y AVRAHAM
DAVID VEAVRAHAM
דָּוִד וְאַבְרָהָם

Si la palabra que acompaña llevase el artículo determinado (HA) se usaría de la misma forma:

LOS CIELOS Y LA TIERRA
HASHAMAYIM VEHA’ARETS
הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ

Cuando la conjunción va delante de palabras que empiezan por: **BET** (בּ), **MEM** (מ) o **PE** (פּ) se elimina el dagesh de la letra (puntito interior) y la conjunción se convierte en un **SHURUQ** (וּ).

HIJO E HIJA
BEN UVAT
בֵּן וּבַת

HOMBRE Y MENSAJERO
ISH UMALAKH
אִישׁ וּמַלְאָךְ

Cuando está delante de una letra con sheva, la conjunción también se convierte en un **SHURUQ** (וּ).

PAZ Y BENDICION
SHALOM UVRAKHAH
שָׁלוֹם וּבְרָכָה

Cuando la palabra que acompaña tiene el acento en la primera sílaba el sheva se elimina y ponemos un **QAMATS GADOL** (ָ).

PAN Y AGUA
LEJEM VAMAYIM
לֶחֶם וָמַיִם

AMOR Y GRACIA
AHAVAH VAJESED
אַהֲבָה וָחֶסֶד

Esta regla también se aplica en expresiones que indican una dualidad.

BUENO Y MALO
TOV VARA
טוֹב וָרַע

DIA Y NOCHE
YOM VALAYLAH
יוֹם וָלַיְלָה

Si acompaña a una palabra que comienza con un JATAF la conjunción recibe la vocal que tiene dicho JATAF.

EGIPTO Y EDOM
MITSRAYIM VE'EDOM
מִצְרַיִם וֶאֱדוֹם

Delante de una YOD con sheva la conjunción sería así: וִי (vi).

Y JUDAH
VIHUDAH
וִיהוּדָה

Y JERUSALEN
VIRUSHALAYIM
וִירוּשָׁלַיִם

LECCION 14

EL ADJETIVO

El adjetivo acompaña al nombre que describe y concuerda en género (femenino y masculino) y número (singular y plural) con el sustantivo.

SUS TOV	**=**	**UN BUEN CABALLO**
SUSIM TOVIM	**=**	**BUENOS CABALLOS**
SUSAH TOVAH	**=**	**UNA BUENA YEGUA**
SUSOT TOVOT	**=**	**BUENAS YEGUAS**

HAISH TOV
TOV HAISH
EL HOMBRE (ES) BUENO

HAYELED GADOL
GADOL HAYELED
EL CHICO (ES) GRANDE

HASUSIM TOVIM
TOVIM HASUSIM
LOS CABALLOS (SON) BUENOS

LECCION 15

PRONOMBRES PERSONALES

Los pronombres personales funcionan de la misma manera que en español.

Veamos:

MASCULINO			FEMENINO		
ANI	=	YO	ANI	=	YO
ANOKHI	*(hebreo bíblico)*		*ANOKHI*		
ATAH	=	TU	AT	=	TU
HU	=	EL	HI	=	ELLA
ANAJNU	=	NOSOTROS	ANAJNU	=	NOSOTRAS
ATEM	=	VOSOTROS	ATEN	=	VOSOTRAS
HEM	=	ELLOS	HEN	=	ELLAS

El presente del verbo SER no existe en hebreo, por tanto en hebreo "***Yo soy Juan***" se pondría así: **ANI YOJANAN** y la frase "***Jesús es Dios***" se pondría: **YESHUA ELOHIM**. Veamos otro ejemplo:

YO SOY EL CAMINO Y LA VERDAD Y LA VIDA
ANOKHI HADEREKH, VEHAEMET VEHAJAYIM
אָנֹכִי הַדֶּרֶךְ וְהָאֱמֶת וְהַחַיִּים

LECCION 16

EL PRESENTE DE LOS VERBOS

En hebreo el presente sólo tiene cuatro formas:

- **MASCULINO/SINGULAR (masc. / sing.)**
- **FEMENINO/SINGULAR (fem. / sing.)**
- **MASCULINO/PLURAL (masc. / plu.)**
- **FEMENINO/PLURAL (fem. / plu.)**

Veamos el verbo QUERER y sus cuatro formas:

LIRTSOT = QUERER

ROTSEH (masc./sing.) / ROTSAH (fem./sing.) / ROTSIM (masc./plu.) / ROTSOT (fem./plu.)

ANI ROTSEH	**=**	**YO QUIERO**
ATAH ROTSEH	**=**	**TU QUIERES**
HU ROTSEH	**=**	**EL QUIERE**
ANAJNU ROTSIM	**=**	**NOSOTROS QUEREMOS**
ATEM ROTSIM	**=**	**VOSOTROS QUEREIS**
HEM ROTSIM	**=**	**ELLOS QUIEREN**

ANI ROTSAH	**=**	**YO QUIERO**
AT ROTSAH	**=**	**TU QUIERES**

HI ROTSAH	=	ELLA QUIERE
ANAJNU ROTSOT	=	NOSOTRAS QUEREMOS
ATEN ROTSOT	=	VOSOTRAS QUEREIS
HEN ROTSOT	=	ELLAS QUIEREN

Listado de verbos en infinitivo con sus cuatro formas del presente:

ABRIR = LIFTOAJ

POTEAJ (masc./sing.) / POTAJAT (fem./sing.) / POTJIM (masc./plu.) / POTJOT (fem./plu.)

ACABAR / CONCLUIR = LESAYEM

MESAYEM (masc./sing.) / MESAYEMET (fem./sing.) / MESAYMIM (masc./plu.) / MESAYMOT (fem./plu.)

AGRADECER / RECONOCER = LEHODOT

MODEH (masc./sing.) / MODAH (fem./sing.) / MODIM (masc./plu.) / MODOT (fem./plu.)

AMAR = LE'EHOV

OHEV (masc./sing.) / OHEVET (fem./sing.) / OHAVIM (masc./plu.) / OHAVOT (fem./plu.)

APRENDER / ESTUDIAR = LILMOD

LOMED (masc./sing.) / LOMEDET (fem./sing.) / LOMDIM (masc./plu.) / LOMDOT (fem./plu.)

AYUDAR = LA'AZOR

OZER (masc./sing.) / OZERET (fem./sing.) / OZRIM (masc./plu.) / OZROT (fem./plu.)

BEBER = LISHTOT

SHOTEH (masc./sing.) / SHOTAH (fem./sing.) / SHOTIM (masc./plu.) / SHOTOT (fem./plu.)

BENDECIR = LEVAREKH

MEVAREKH (masc./sing.) / MEVAREKHET (fem./sing.) / MEVARKHIM (masc./plu.) / MEVARKHOT (fem./plu.)

BESAR = LENASHEQ

MENASHEQ (masc./sing.) / MENASHEQET (fem./sing.) / MENASHQIM (masc./plu.) / MENASHQOT (fem./plu.)

BUSCAR = LEJAPES

MEJAPES (masc./sing.) / MEJAPESET (fem./sing.) / MEJAPSIM (masc./plu.) / MEJAPSOT (fem./plu.)

CAMBIAR= SUSTITUIR = LEHAJLIF

MAJALIF (masc./sing.) / MAJALIFAH (fem./sing.) / MAJALIFIM (masc./plu.) / MAJALIFOT (fem./plu.)

CAMINAR (IR ANDANDO) = LALEKHET

HOLEKH (masc./sing.) / HOLEKHET (fem./sing.) / HOLKHIM (masc./plu.) / HOLKHOT (fem./plu.)

CANTAR = LASHIR

SHAR (masc./sing.) / SHARAH (fem./sing.) / SHARIM (masc./plu.) / SHAROT (fem./plu.)

COMER = LE'EKHOL

OKHEL (masc./sing.) / OKHELET (fem./sing.) / OKHLIM (masc./plu.) / OKHLOT (fem./plu.)

COMPRAR = LIKNOT

KONEH (masc./sing.) / KONAH (fem./sing.) / KONIM (masc./plu.) / KONOT (fem./plu.)

CONFIAR = LIVTOAJ

BOTEAJ (masc./sing.) / BOTAJAT (fem./sing.) / BOTJIM (masc./plu.) / BOTJOT (fem./plu.)

CONTAR/DECIR = LEHAGID

MAGID (masc./sing.) / MAGIDAH (fem./sing.) / MAGIDIM (masc./plu.) / MAGIDOT (fem./plu.)

CONTAR/DECIR = LESAPER

MESAPER (masc./sing.) / MASAPERET (fem./sing.) / MESAPRIM (masc./plu.) / MESAPROT (fem./plu.)

CREER = LEHA'AMIN

MA'AMIN (masc./sing.) / MA'AMINAH (fem./sing.) / MA'AMINIM (masc./plu.) / MA'AMINOT (fem./plu.)

DANZAR = LIRQOD

ROQED (masc./sing.) / ROQEDET (fem./sing.) / ROQDIM (masc./plu.) / ROQDOT (fem./plu.)

DAR = LATET

NOTEN (masc./sing.) / NOTENET (fem./sing.) / NOTNIM (masc./plu.) / NOTNOT (fem./plu.)

DECIR = LOMAR

OMER (masc./sing.) / OMERET (fem./sing.) / OMRIM (masc./plu.) / OMROT (fem./plu.)

DESCANSAR = LANUAJ

NAJ (masc./sing.) / NAJAH (fem./sing.) / NAJIM (masc./plu.) / NAJOT (fem./plu.)

DIRIGIR = LEHOVIL

MOVIL (masc./sing.) / MOVILAH (fem./sing.) / MOVILIM (masc./plu.) / MOVILOT (fem./plu.)

DORMIR = LISHON

YASHEN (masc./sing.) / YESHNAH (fem./sing.) / YESHENIM (masc./plu.) / YESHENOT (fem./plu.)

EMPEZAR = LEHATJIL

MATJIL (masc./sing.) / MATJILAH (fem./sing.) / MATJILIM (masc./plu.) / MATJILOT (fem./plu.)

ENCENDER = LEHADLIQ

MADLIQ (masc./sing.) / MADLIQAH (fem./sing.) / MADLIQIM (masc./plu.) / MADLIQOT (fem./plu.)

ENCONTRAR = LIMTSO

MOTSE (masc./sing.) / MOTSET (fem./sing.) / MOTS'IM (masc./plu.) / MOTS'OT (fem./plu.)

ENSEÑAR = LELAMED

MELAMED (masc./sing.) / MELAMEDET (fem./sing.) / MELAM'DIM (masc./plu.) / MELAM'DOT (fem./plu.)

ENTENDER = LEHAVIN

MEVIN (masc./sing.) / MEVINAH (fem./sing.) / MEVINIM (masc./plu.) / MEVINOT (fem./plu.)

ENVIAR = LISHLOAJ

SHOLEAJ (masc./sing.) / SHOLAJAT (fem./sing.) / SHOLJIM (masc./plu.) / SHOLJOT (fem./plu.)

ESCRIBIR = LIKHTOV

KOTEV (masc./sing.) / KOTEVET (fem./sing.) / KOTVIM (masc./plu.) / KOTVOT (fem./plu.)

ESCUCHAR = LEHAQSHIV

MAQSHIV (masc./sing.) / MAQSHIVAH (fem./sing.) / MAQSHIVIM (masc./plu.) / MAQSHIVOT (fem./plu.)

ESPERAR = LEJAKOT

MEJAKE (masc./sing.) / MEJAKAH (fem./sing.) / MEJAKIM (masc./plu.) / MEJAKOT (fem./plu.)

ESTAR DE ACUERDO = LEHASKIM

MASKIM (masc./sing.) / MASKIMAH (fem./sing.) / MASKIMIM (masc./plu.) / MASKIMOT (fem./plu.)

FINALIZAR = LIGMOR

GOMER (masc./sing.) / GOMERET (fem./sing.) / GOMRIM (masc./plu.) / GOMROT (fem./plu.)

GUARDAR = LISHMOR

SHOMER (masc./sing.) / SHOMERET (fem./sing.) / SHOMERIM (masc./plu.) / SHOMEROT (fem./plu.)

GUIAR = LEHADRIKH

MADRIKH (masc./sing.) / MADRIKHAH (fem./sing.) / MADRIKHIM (masc./plu.) / MADRIKHOT (fem./plu.)

HABLAR = LEDABER

MEDABER (masc./sing.) / MEDABERET (fem./sing.) / MEDABRIM (masc./plu.) / MEDABROT (fem./plu.)

HACER = LA´ASOT

OSEH (masc./sing.) / OSAH (fem./sing.) / OSIM (masc./plu.) / OSOT (fem./plu.)

HONRAR = LEKHABED

MEKHAVED (masc./sing.) / MEKHAVEDET (fem./sing.) / MEKHAVEDIM (masc./plu.) / MEKHAVEDOT (fem./plu.)

INTENTAR = LENASOT

MENASEH (masc./sing.) / MENASAH (fem./sing.) / MENASIM (masc./plu.) / MENASOT (fem./plu.)

LEER / LLAMAR / CLAMAR = LIQRO

QORE (masc./sing.) / QORET (fem./sing.) / QORIM (masc./plu.) / QOROT (fem./plu.)

LLORAR = LIVKOT

BOKHEH (masc./sing.) / BOKHAH (fem./sing.) / BOKHIM (masc./plu.) / BOKHOT (fem./plu.)

NECESITAR = LITSROKH

TSARIKH (masc./sing.) / TSERIKHAH (fem./sing.) / TSERIKHIM (masc./plu.) / TSERIKHOT (fem./plu.)

OIR = LISHMOA

SHOMEA (masc./sing.) / SHOMA'AT (fem./sing.) / SHOM'IM (masc./plu.) / SHOM'OT (fem./plu.)

OLVIDAR = LISHKOAJ

SHOKHEAJ (masc./sing.) / SHOKHAJAT (fem./sing.) / SHOKHEJIM (masc./plu.) / SHOKHEJOT (fem./plu.)

ORAR = LEHITPALEL

MITPALEL (masc./sing.) / MITPALELET (fem./sing.) / MITPALELIM (masc./plu.) / MITPALELOT (fem./plu.)

PAGAR = LESHALEM

MESHALEM (masc./sing.) / MESHALEMET (fem./sing.) / MESHALMIM (masc./plu.) / MESHALMOT (fem./plu.)

PEDIR = LEVAQESH

MEVAQESH (masc./sing.) / MEVAQESHET (fem./sing.) / MEVAQESHIM (masc./plu.) / MEVAQESHOT (fem./plu.)

PENSAR = LAJSHOV

JOSHEV (masc./sing.) / JOSHEVET (fem./sing.) / JOSHVIM (masc./plu.) / JOSHVOT (fem./plu.)

PODER = LIYKHOL

YAKHOL (masc./sing.) / YEKHOLAH (fem./sing.) / YEKHOLIM (masc./plu.) / YEKHOLOT (fem./plu.)

PONER = LASIM

SAM (masc./sing.) / SAMAH (fem./sing.) / SAMIM (masc./plu.) / SAMOT (fem./plu.)

PREGUNTAR = LISH'OL

SHO'EL (masc./sing.) / SHOELET (fem./sing.) / SHOALIM (masc./plu.) / SHOALOT (fem./plu.)

RECIBIR = LEQABEL

MEQABEL (masc./sing.) / MEQABELET (fem./sing.) / MEQABLIM (masc./plu.) / MEQABLOT (fem./plu.)

RECORDAR = LIZKOR

ZOKHER (masc./sing.) / ZOKHERET (fem./sing.) / ZOKHRIM (masc./plu.) / ZOKHROT (fem./plu.)

RESPONDER = LA'ANOT

ONEH (masc./sing.) / ONAH (fem./sing.) / ONIM (masc./plu.) / ONOT (fem./plu.)

SABER = LADA´AT

YODEA (masc./sing.) / YODAAT (fem./sing.) / YODIM (masc./plu.) / YODOT (fem./plu.)

SENTARSE = LASHEVET

YOSHEV (masc./sing.) / YOSHEVET (fem./sing.) / YOSHVIM (masc./plu.) / YOSHVOT (fem./plu.)

SENTIR = LEHARGISH

MARGISH (masc./sing.) / MARGISHAH (fem./sing.) / MARGISHIM (masc./plu.) / MARGISHOT (fem./plu.)

SOÑAR = LAJALOM

JOLEM (masc./sing.) / JOLEMET (fem./sing.) / JOLMIM (masc./plu.) / JOLMOT (fem./plu.)

SONREIR = LEJAYEKH

MEJAYEKH (masc./sing.) / MEJAYEKHET (fem./sing.) / MEJAYKHIM (masc./plu.) / MEJAYKHOT (fem./plu.)

TOCAR (instrumento) = LENAGEN

MENAGEN (masc./sing.) / MENAGENET (fem./sing.) / MENAGNIM (masc./plu.) / MENAGNOT (fem./plu.)

TRABAJAR / FUNCIONAR = LA’AVOD

‘OVED (masc./sing.) / ‘OVEDET (fem./sing.) / ‘OVDIM (masc./plu.) / ‘OVDOT (fem./plu.)

VENDER = LIMKOR

MOKHER (masc./sing.) / MOKHERET (fem./sing.) / MOKHRIM (masc./plu.) / MOKHROT (fem./plu.)

VENIR = LAVO’

BA’ (masc./sing.) / BA’AH (fem./sing.) / BA’IM (masc./plu.) / BA’OT (fem./plu.)

VER = LIR’OT

RO’EH (masc./sing.) / RO’AH (fem./sing.) / RO’IM (masc./plu.) / RO’OT (fem./plu.)

VIAJAR = LINSOA

NOSEA (masc./sing.) / NOSA’AT (fem./sing.) / NOS’IM (masc./plu.) / NOS’OT (fem./plu.)

VIVIR = LAGUR

GAR (masc./sing.) / GARAH (fem./sing.) / GARIM (masc./plu.) / GAROT (fem./plu.)

Ejemplos:

ANI ROTSEH LEKHABED ET ELOHIM
QUIERO HONRAR A DIOS

ANI MEDABER IVRIT
YO HABLO HEBREO

La forma negativa sería:

ANI LO MEDABER IVRIT

HI SHOTAH TE
ELLA BEBE TE

ANAJNU LOMDIM ANGLIT
NOSOTROS APRENDEMOS INGLES

O

NOSOTROS ESTAMOS APRENDIENDO INGLES

HU ROTSEH LEJEM
EL QUIERE PAN

HEM GARIM BEYISRAEL
ELLOS VIVEN EN ISRAEL

ANI ROTSEH LISHTOT MASHEHU, BEVAKASHA
QUIERO BEBER ALGO, POR FAVOR

MI ROTSEH LE'EKHOL?
¿QUIEN QUIERE COMER?

LECCION 17

CONVERSACIONES

CONVERSACION 1

SARAH: MI ATAH?

YOJANAN: ANI? ANI YOJANAN. MI AT?

SARAH: ANI SARAH. ATAH MOREH?

YOJANAN: LO, ANI LO MOREH. ANI TALMID. AT MORAH?

SARAH: LO, GAM ANI TALMIDAH

YOJANAN: SHALOM, LEHITRAOT

SARAH: SHALOM

CONVERSACION 2

YOJANAN: SHALOM

SARAH: SHALOM. ATAH MEVIN IVRIT?

YOJANAN: ANI MEVIN KTSAT IVRIT.

SARAH: ATAH MEVIN IVRIT TOV MEOD.

YOJANAN: TODAH.

CONVERSACION 3

YOJANAN: SHALOM SARAH

SARAH: SHALOM, MAH NISHMA?

YOJANAN: BESEDER, VEAT?

SARAH: TOV, TODAH. ATAH GAR BEYISRAEL?

YOJANAN: LO, LO AKHSHAV . . . AVAL . . . ANI ROTSEH . . .

CONVERSACION 4

YOJANAN: SHALOM SARAH. MA SHLOMEKH?

SARAH: TOV TODAH, VEATAH?

YOJANAN: ANI BESEDER, TODAH.

SARAH: ATAH MEDABER IVRIT?

YOJANAN: ANI MEDABER KTSAT IVRIT.

SARAH: ATAH MEDABER IVRIT TOV MEOD.

YOJANAN: TODAH.

CONVERSACION 5

SARAH: ATAH MEVIN IVRIT?

YOJANAN: LO, ANI LO MEVIN IVRIT. AKHSHAV ANI LOMED IVRIT.

SARAH: ATAH MEVIN IVRIT TOV MEOD.

YOJANAN: TODAH. AT MEVINAH ANGLIT?

SARAH: LO, ANI LO MEVINAH ANGLIT. ATAH MEVIN ANGLIT?

YOJANAN: KEN, ANI MEVIN ANGLIT AVAL ANI LO MEDABER ANGLIT.

CONVERSACION 6

YOJANAN: SHALOM SARAH

SARAH: SHALOM

YOJANAN: MAH NISHMA?

SARAH: BESEDER, VEATAH?

YOJANAN: TOV TODAH. AT ROTSAH LEEKHOL MASHEHU?

SARAH: LO, LO AKHSHAV, AVAL ANI ROTSAH LISHTOT MASHEHU, VEATAH?

YOJANAN: KEN. MAH AT ROTSAH LISHTOT?

SARAH: KTSAT YAYIN, BEVAQASHAH.

YOJANAN: BESEDER

CONVERSACION 7

SARAH: SHALOM

YOJANAN: SHALOM. MAH SHLOMKHA?

SARAH: TOV, TODAH, VEATAH?

YOJANAN: BESEDER. AT ROTSAH LISHTOT MASHEHU?

SARAH: KEN, VEATAH?

YOJANAN: GAM ANI. AT ROTSAH GAM LEEKHOL MASHEHU?

SARAH: LO, LO AKHSHAV, VEATAH?

YOJANAN: KEN, ANI ROTSEH LEEKHOL MASHEHU.

SARAH: MATAY ATAH ROTSEH LEEKHOL?

YOJANAN: AKHSHAV.

SARAH: EIFO AT ROTSEH LEEKHOL?

YOJANAN: ANI LO YODEA.

LECCION 18

ESCRITURAS

BERESHIT 1:1

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ׃

BERESHIT BARA ELOHIM ´ET HASHAMAYIM VE’ET HA’ARETS

EN EL PRINCIPIO CREO DIOS LOS CIELOS Y LA TIERRA

SHEMOT 15:11

מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָה

MI-KHAMOKHAH BAELIM ADONAY

QUIEN COMO TU ENTRE LOS DIOSES ADONAY

SHEMOT 20:7

לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַשָּׁוְא

LO TISA ET-SHEM-ADONAY ELOHEYKHA LASHAV

NO TOMARAS EL NOMBRE DEL SEÑOR TU DIOS EN VANO

DEVARIM 6:4 y 5

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃

SHEMA YISRAEL ADONAY ELOHEINU ADONAY EJAD

OYE ISRAEL EL SEÑOR NUESTRO DIOS EL SEÑOR UNO ES

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

VE'AHAVTA ET ADONAY ELOHEYKHA

Y AMARAS AL SEÑOR TU DIOS

בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ

BEKHOL-LEVAVEKHA UVKHOL-NAFSHEKHA

CON TODO TU CORAZON Y CON TODA TU ALMA

וּבְכָל־מְאֹדֶךָ׃

UVKHOL-MEODEKHA

Y CON TODA TU FUERZA

DEVARIM 10:17

כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים

KI ADONAY ELOHEIKHEM HU ELOHEI HA'ELOHIM

PORQUE EL SEÑOR VUESTRO DIOS ES DIOS DE DIOSES

וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבֹּר וְהַנּוֹרָא

VA'ADONEI HA'ADONIM HA'EL HAGADOL HAGIBOR VEHANORAH

Y SEÑOR DE SEÑORES DIOS GRANDE Y PODEROSO Y TEMIBLE

YEHOSHUA 1:7

רַק חֲזַק וֶאֱמַץ מְאֹד לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַתּוֹרָה

RAQ JAZAQ VE'EMATS ME'OD LISHMOR LA'ASOT KEKHOL-HATORAH

SOLAMENTE ESFUERZATE Y SE MUY VALIENTE PARA GUARDAR Y HACER SEGÚN TODA LA LEY

RUT 1:16b

עַמֵּךְ עַמִּי וֵאלֹהַיִךְ אֱלֹהָי

AMEKH AMI VELOHAYIKH ELOHAY

TU PUEBLO (SERA) MI PUEBLO Y TU DIOS (SERA) MI DIOS

MIZMOR 3:9

לַיהוָה הַיְשׁוּעָה עַל־עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ

LA-ADONAY HAYESHUAH AL-AMEKHA VIRKHATEJA

LA SALVACION ES DEL SEÑOR SOBRE TU PUEBLO ES TU BENDICION

MIZMOR 6:10

שָׁמַע יְהוָה תְּחִנָּתִי יְהוָה תְּפִלָּתִי יִקָּח׃

SHAMA ADONAY TEJINATI ADONAY TEFILATI YIQAJ

EL SEÑOR ESCUCHO MI SUPLICA EL SEÑOR RECIBIO MI ORACION

MIZMOR 23:1

מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה רֹעִי לֹא אֶחְסָר׃

MIZMOR LEDAVID ADONAY ROI LO EJSAR

SALMO DE DAVID EL SEÑOR ES MI PASTOR NO ME FALTARA

MIZMOR 28:6

בָּרוּךְ יְהוָה כִּי־שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנָי׃

BARUKH ADONAY KI-SHAMA QOL TAJANUNAY

BENDITO ERES SEÑOR QUE OISTE LA VOZ DE MIS SUPLICAS

MIZMOR 31:15

וַאֲנִי עָלֶיךָ בָטַחְתִּי יְהוָה אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה׃

VA’ANI ALEYKHA BATAJTI ADONAY AMARTI ELOHAY ATAH

Y YO EN TI CONFIE SEÑOR DIJE MI DIOS ERES TU

MIZMOR 47:8a

כִּי מֶלֶךְ כָּל־הָאָרֶץ אֱלֹהִים

KI MELEKH KOL-HA'ARETS ELOHIM

PORQUE DIOS ES REY SOBRE TODA LA TIERRA

MIZMOR 54:3a

אֱלֹהִים בְּשִׁמְךָ הוֹשִׁיעֵנִי

ELOHIM BESHIMKHA HOSHIENI

DIOS POR TU NOMBRE SALVAME

MIZMOR 54:4a

אֱלֹהִים שְׁמַע תְּפִלָּתִי

ELOHIM SHEMA TEFILATI

DIOS ESCUCHA (modo imperativo) MI ORACION

MIZMOR 57:2a

חָנֵּנִי אֱלֹהִים חָנֵּנִי כִּי בְךָ חָסָיָה נַפְשִׁי

JONENI ELOHIM JONENI KI BEKHA JASAYAH NAFSHI

TEN MISERICORDIA DE MI DIOS TEN MISERICORDIA PORQUE EN TI CONFIÓ MI ALMA

MIZMOR 57:8a

נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים נָכוֹן לִבִּי

NAKHON LIBI ELOHIM NAKHON LIBI

MI CORAZON ESTA FIRME DIOS MI CORAZON ESTA FIRME

MIZMOR 63:2a

אֱלֹהִים אֵלִי אַתָּה

ELOHIM ELI ATAH

DIOS DIOS MIO ERES TU

MIZMOR 63:4a

כִּי־טוֹב חַסְדְּךָ מֵחַיִּים

KI-TOV JASDEKHA MEJAYIM

PORQUE MEJOR ES TU MISERICORDIA QUE LA VIDA

MIZMOR 66:8a

בָּרְכוּ עַמִּים אֱלֹהֵינוּ

BAREKHU AMIM ELOHEINU

BENDECID PUEBLOS A NUESTRO DIOS

MIZMOR 68:5ª

שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ

SHIRU LELOHIM ZAMERU SHEMO

CANTAD A DIOS ALABAD SU NOMBRE

MIZMOR 74:12a

וֵאלֹהִים מַלְכִּי מִקֶּדֶם

VELOHIM MALKI MIQEDEM

Y DIOS ES MI REY DESDE LA ANTIGUEDAD

MIZMOR 86:3

חָנֵּנִי אֲדֹנָי כִּי אֵלֶיךָ אֶקְרָא כָּל־הַיּוֹם׃

JONENI ADONAY KI ELEYKHA EQRA’ KOL-HAYOM

TEN MISERICORDIA DE MI SEÑOR PORQUE A TI CLAMO TODO EL DIA

MIZMOR 86:5

כִּי־אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח

KI-ATAH ADONAY TOV VESALAJ

PORQUE TU SEÑOR ERES BUENO Y PERDONADOR

MIZMOR 86:12a

אוֹדְךָ אֲדֹנָי אֱלֹהַי בְּכָל־לְבָבִי

'ODEKHA ADONAY ELOHAY VEKHOL-LEVAVI

TE ALABARE SEÑOR MI DIOS CON TODO MI CORAZON

MIZMOR 86:13a

כִּי־חַסְדְּךָ גָּדוֹל עָלָי

KI JASDEKHA GADOL ALAY

PORQUE TU GRACIA ES GRANDE SOBRE MI

MIZMOR 89:9a

יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִי־כָמוֹךָ

ADONAY ELOHEI TSEVAOT MI-KHAMOKHA

SEÑOR DIOS DE LOS EJERCITOS QUIEN COMO TU

MIZMOR 89:27

אָבִי אָתָּה אֵלִי וְצוּר יְשׁוּעָתִי׃

AVI ATAH ELI VETSUR YESHUATI

MI PADRE ERES TU MI DIOS Y ROCA DE MI SALVACION

MIZMOR 95:3

כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־כָּל־אֱלֹהִים׃

KI EL GADOL ADONAY UMELEKH GADOL AL-KOL-ELOHIM

PORQUE YHVH ES UN DIOS GRANDE Y UN REY GRANDE SOBRE TODOS LOS DIOSES

MIZMOR 96: 1

שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ׃

SHIRU LA-ADONAY SHIR JADASH SHIRU LA-ADONAY KOL HA´ARETS

CANTAD AL SEÑOR UN CANTICO NUEVO CANTAD AL SEÑOR TODA LA TIERRA

MIZMOR 111:1

הַלְלוּ יָהּ אוֹדֶה יְהוָה בְּכָל־לֵבָב

HALELU YAH ODEH ADONAY BEKHOL-LEVAV

ALABAD A YAH DAD GRACIAS AL SEÑOR CON TODO EL CORAZON

MIZMOR 113:1

הַלְלוּ יָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה׃

HALELU YAH HALELU AVDEI ADONAY HALELU ET-SHEM ADONAY

ALABAD AL SEÑOR, ALÑABAD SIERVOS DEL SEÑOR, ALABAD EL NOMBRE DEL SEÑOR

MIZMOR 115:9

יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיהוָה עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא׃

YISRAEL BETAJ BADONAI EZRAM UMAGINAM HU

ISRAEL CONFIA EN EL SEÑOR SU AYUDA Y SU ESCUDO ES EL

MIZMOR 118:26a

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה

BARUKH HABA BESHEM ADONAY

BENDITO EL QUE VIENE EN EL NOMBRE DEL SEÑOR

MIZMOR 122:6

שַׁאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלָם יִשְׁלָיוּ אֹהֲבָיִךְ׃

SHALU SHELOM YERUSHALAYIM YISHLAYU OHAVAYIJ

PEDID POR LA PAZ DE JERUSALEN SEAN PROSPERADOS LOS QUE TE AMAN

MIZMOR 135:1a

הַלְלוּ יָהּ הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה

HALELU YAH HALELU ET-SHEM ADONAY

ALABAD A YAH ALABAD EL NOMBRE DEL SEÑOR

MASHAL 30:4b

מַה־שְּׁמוֹ וּמַה־שֶּׁם־בְּנוֹ

MAH-SHEMO UMAH-SHEM BENO

CUAL ES SU NOMBRE Y EL NOMBRE DE SU HIJO

SHIR HASHIRIM 2:16a

דּוֹדִי לִי וַאֲנִי לוֹ

DODI LI VA'ANI LO

MI AMADO ES PARA MI Y YO PARA EL

SHIR HASHIRIM 6:3a

אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי לִי

ANI LEDODI VEDODI LI

YO SOY PARA MI AMADO Y MI AMADO PARA MI

SHIR HASHIRIM 7:11

אֲנִי לְדוֹדִי וְעָלַי תְּשׁוּקָתוֹ׃

ANI LEDODI VEALAY TESHUQATO

YO SOY DE MI AMADO Y SOBRE MI SU DESEO

YESHAYAHU 63:16b

אָנֹכִי אָנֹכִי יְהוָה וְאֵין מִבַּלְעָדַי מוֹשִׁיעַ׃

ANOKHI ANOKHI ADONAY VE'EIN MIBALADAY MOSHIA

YO YO SOY EL SEÑOR Y FUERA DE MI NO HAY QUIEN SALVE

YESHAYAHU 47:4

גֹּאֲלֵנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃

GOALENU ADONAY TSEVAOT SHEMO QEDOSH YISRAEL

NUESTRO REDENTOR, SU NOMBRE ES SEÑOR DE LOS EJERCITOS, EL SANTO DE ISRAEL

YESHAYAHU 60:1

קוּמִי אוֹרִי כִּי בָא אוֹרֵךְ וּכְבוֹד יְהוָה עָלַיִךְ זָרָח׃

QUMI ORI KI BA OREKH UKVOD ADONAY ALAIKH ZARAJ

LEVANTATE RESPLANDECE PORQUE TU LUZ VINO Y LA GLORIA DEL SEÑOR AMANECIO SOBRE TI

YESHAYAHU 61:1a

רוּחַ אֲדֹנָי יְהוִה עָלָי

RUAJ ADONAY ELOHIM ALAY

EL ESPIRITU DEL SEÑOR YHVH ESTA SOBRE MI

YESHAYAHU 63:16b

אַתָּה יְהוָה אָבִינוּ גֹּאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ׃

ATAH ADONAY AVINU GOALENU MEOLAM SHEMEKHA

TU SEÑOR ERES NUESTRO PADRE NUESTRO REDENTOR DESDE SIEMPRE TU NOMBRE

HOSHEA 11:1

כִּי נַעַר יִשְׂרָאֵל וָאֹהֲבֵהוּ וּמִמִּצְרַיִם קָרָאתִי לִבְנִי׃

KI NA’AR YISRAEL VAOHAVEHU UMIMITSRAYIM QARATI LIVNI

CUANDO ISRAEL ERA NIÑO LE AME Y DE EGIPTO LLAME A MI HIJO

ZEKHARYAH 4:6b

לֹא בְחַיִל וְלֹא בְכֹחַ כִּי אִם־בְּרוּחִי

LO VEJAYIL VELO VEKHOAJ KI IM-BERUJI

NO ES POR FUERZA Y NO ES POR PODER SINO POR MI ESPIRITU

אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

AMAR ADONAY TSEVAOT

DIJO EL SEÑOR DE LOS EJERCITOS

YOJANAN 1:1

בְּרֵאשִׁית הָיָה הַדָּבָר וְהַדָּבָר הָיָה אֵת הָאֱלֹהִים

BERESHIT HAYAH HADAVAR VEHADAVAR HAYAH ET HAELOHIM

EN EL PRINCIPIO ERA LA PALABRA Y LA PALABRA ERA CON DIOS

וֵאלֹהִים הָיָה הַדָּבָר׃

VE'ELOHIM HAYAH HADAVAR

Y DIOS ERA LA PALABRA

YOJANAN 10:11

אָנֹכִי הוּא הָרֹעֶה הַטּוֹב

ANOKHI HU HAROEH HATOV

YO SOY EL BUEN PASTOR

YOJANAN 12:13b

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָֹה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃

BARUKH HABA BESHEM ADONAY MELEKH YISRAEL

BENDITO EL QUE VIENE EN NOMBRE DEL SEÑOR, REY DE ISRAEL

TITO 1:4

חֶסֶד וְרַחֲמִים וְשָׁלוֹם מֵאֵת הָאֱלֹהִים אָבִינוּ

JESED VERAJAMIM VESHALOM ME'ET ELOHIM AVINU

GRACIA Y MISERICORDIA Y PAZ DE NUESTRO DIOS PADRE

וַאֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ מוֹשִׁיעֵנוּ׃

VA'ADONEINU YESHUA HAMASHIAJ MOSHIENU

Y DE NUESTRO SEÑOR JESUS EL MESIAS NUESTRO SALVADOR

FILEMON 1:3

חֶסֶד לָכֶם וְשָׁלוֹם מֵאֵת אֱלֹהִים אָבִינוּ וַאֲדֹנֵינוּ יֵשׁוּעַ

JESED LAKHEM VESHALOM ME'ET ELOHIM AVINU VA'ADONEINU YESHUA

GRACIA A VOSOTROS Y PAZ DE DIOS NUESTRO PADRE Y DEL SEÑOR JESUS

FILEMON 1:25

חֶסֶד יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אֲדֹנֵינוּ עִם־רוּחֲכֶם אָמֵן׃

JESED YESHUA HAMASHIAJ ADONEINU IM-RUJAKHEM AMEN

QUE LA GRACIA DE JESUS EL MESIAS NUESTRO SEÑOR SEA CON VUESTRO ESPIRITU AMEN

1 YOJANAN 5:12

אֲשֶׁר יֶשׁ־לוֹ הַבֵּן יֶשׁ־לוֹ הַחַיִּים

ASHER YESH-LO HABEN YESH-LO HAJAYIM

EL QUE TIENE AL HIJO TIENE LA VIDA

וַאֲשֶׁר אֵין־לוֹ בֶּן־הָאֱלֹהִים אֵין לוֹ הַחַיִּים׃

VA'ASHER EIN-LO BEN-HA'ELOHIM EIN LO HAJAYIM

Y EL QUE NO TIENE AL HIJO DE DIOS NO TIENE LA VIDA

HITGALUT 1:11a

אֲנִי הָאָלֶף וַאֲנִי הַתָּו הָרִאשׁוֹן וְהָאַחֲרוֹן

ANI HA'ALEF VA'ANI HATAV HARISHON VEHA'AJARON

YO SOY EL ALEF Y LA TAV EL PRIMERO Y EL ULTIMO

LECCION 19

GLOSARIO DE TERMINOS HEBREOS

ACLARACIONES PERTINENTES:

1. La trascripción fonética de la letra **QOF** siempre la he puesto con una **Q**, esto lo he hecho para que sepamos la letra exacta hebrea que tiene cada palabra, yo sé que en muchas ocasiones la letra QOF se transcribe con una K o con una C. Por favor ten esto en cuenta.

2. La trascripción de la letra **KAF** la he puesto con una **KH** (cuando suena como una Jota) aunque yo sé que muchas veces se transcribe con una CH o con una J.

3. La trascripción de la letra **JET** siempre es **J** aunque algunas veces podemos verla transcrita con una CH.

4. La letra **HE** al final de la palabra la he puesto para que los que están estudiando hebreo sepan que dicha palabra termina con esa letra aunque la letra HE al final de la palabra no se pronuncia ni se suele transcribir.

5. Hay dos posibles transcripciones para la letra **TSADE**: TZ y **TS**, he decidido poner en este glosario la última opción aunque la primera también es valida.

6. Siempre marco la diferencia entre la BET (b) y la VET (v).

7. La letra **GUIMEL** siempre la he puesto en español con una sola **G** aunque su pronunciación siempre es como la palabra GOTA, por este motivo muchos estudiosos le añaden una U cuando lo requiera.

8. En muchas ocasiones algunas consonantes se doblan, sin embargo yo he preferido omitir esta regla.

9. En todas las palabras que conozco he subrayado la sílaba donde cae el golpe de voz.

EJEMPLOS DE LO QUE ACABO DE DECIR (LO SUBRAYADO ES COMO YO LO PONGO):

1. **SANTO** = KADOSH o **QADOSH**
2. **GRACIAS A DIOS** = BARUJ HASHEM o **BARUKH HASHEM**
3. **AMIGO** = CHAVER o **JAVER**
4. **MUCHAS GRACIAS** = TODA RABA o **TODAH RABAH**
5. **JUSTO** = TZADIK (véase aclaración 1) o **TSADIQ**
6. **PAZ Y BENDICION** = SHALOM UBRAJA o **SHALOM UVRAKHAH**
7. **CERCOS** = GUEZEROT o **GEZEROT**
8. **SABADO** = SHABBAT o **SHABAT**

A

ABA = PAPA / QUERIDO PADRE

ADAM = ADAN

ADAR = DOCEAVO MES DEL CALENDARIO JUDIO

ADON = SEÑOR

ADON OLAM = SEÑOR DEL UNIVERSO

ADONAY = Lit. Mis Señores / SEÑOR

ADONENU = NUESTRO SEÑOR

AHAVAH = AMOR

AHAVAT HAEMET = AMOR A LA VERDAD

AHAVAT HASHEM = AMOR A HASHEM

AHAVAT HATORAH = AMOR A LA TORAH

AHAVAT YISRAEL = AMOR AL PUEBLO DE ISRAEL

AL LO DAVAR = DE NADA

ALEFBET = EL ALFABETO HEBREO

ALIYAH = Lit. SUBIR / INMIGRACION A ISRAEL / LLAMADA PARA LA LECTURA DE LA TORAH (ALIYAH LATORAH) EN LA SINAGOGA

AM = PUEBLO / NACION

AM HAARETS = Lit. Pueblo de la tierra // PERSONA IGNORANTE DE LA LEY

AM HASEFER = EL PUEBLO DEL LIBRO (LOS JUDIOS)

AM SEGULAH = PUEBLO ELEGIDO (ESPECIAL TESORO)

AM QADOSH = PUEBLO SANTO

AMEN = Lit. Asi sea / Es posible que AMEN sea el acróstico de EL MELEKH NEEMAN (DIOS ES UN REY FIEL)

AMIDAH = LA PLEGARIA (HECHA DE PIE), TAMBIEN SE LLAMA HATEFILAH (LA ORACION). OTRO NOMBRE QUE RECIBE ES SHEMONEH ESREH (LIT. LA DE LAS DIECIOCHO BENDICIONES) AUNQUE DESDE LA EPOCA RABINICA TIENE UNA BENDICION MAS.

AMORA / AMORAIM = DESIGNACION ARAMEA PARA LOS SABIOS DE LA ERA TALMUDICA QUE CLARIFICARON E INTERPRETARON LAS ENSEÑANZAS DE LOS SABIOS DE LA MISHNAH

ANI MAAMIN = YO CREO / PALABRAS INICIALES DE LOS SHELOSHAH ASAR IKKARIM

ANSHEI KENESET HAGEDOLAH = HOMBRES DE LA GRAN ASAMBLEA

ANUS / ANUSIM = Lit. Forzado / Forzados // JUDIOS FORZADOS A ABRAZAR OTRA RELIGION

AQEIDAH = ATADAURA. COMO ES ATADO UN SACRIFICIO. SE REFIERE CUANDO YITSJAQ IBA SER SACRIFICADO Y FUE ATADO

ARON HAQODESH = ARCA SANTA. DONDE SE GUARDAN LOS 5 ROLLOS DE LA LEY

ARBIT = ver MAARIV

ASERET HADIBROT = Lit. Las Diez Palabras // LOS 10 MANDAMIENTOS ENTREGADOS A MOISES EN EL MONTE SINAI / EL DECALOGO (TERMINO GRIEGO)

ATID LAVO = ERA MESIANICA (MILENIO)

AV = PADRE / QUINTO MES DEL CALENDARIO JUDIO (PL. AVOT)

AV HARAJAMIM = PADRE MISERICORDIOSO (AV HARAJAMAN)

AVINU MALKENU = NUESTRO PADRE, NUESTRO REY

AVINU SHEBASHAMAYIM = PADRE NUESTRO QUE ESTAS EN LOS CIELOS

AVODAH = OBRA / SERVICIO

AVODAH ZARAH = IDOLATRIA

AVOT MELAKHAH = LAS TREINTA Y NUEVE CATEGORIAS DE TRABAJO QUE ESTÁN PROHIBIDAS EN SHABBAT

AVRAHAM = ABRAHAM

AVRAHAM AVINU = NUESTRO PADRE AVRAHAM

AYIN HARA = MAL DE OJO

B

B´AHAVAT YESHUA = EN EL AMOR DE YESHUA

B'SHAAH TOVAH = EN UNA BUENA HORA (que te pase en una tiempo favorable)

BAAL = AMO / DUEÑO / MARIDO

BAAL TESHUVAH = PECADOR ARREPENTIDO

BAMIDBAR = Lit. En el desierto // LIBRO DE NUMEROS

BAR MITSVAH = HIJO DEL MANDAMIENTO

BARUKH ATAH ADONAI = BENDITO (ERES) TU, SEÑOR. PALABRAS QUE INICIAN LAS BENDICIONES HEBREAS

BARUKH ATAH HASHEM = BENDITO (ERES) TU HASHEM

BARUKH HABA = Lit. Bendito el que viene // ¡BIENVENIDO!

BARUKH HASHEM = B"H = Lit. Bendito el Nombre // ¡GRACIAS A DIOS!

BARUKH HU = BENDITO SEA EL

BARUKH HU UVARUKH SHEMO = BENDITO SEA EL Y BENDITO SEA SU NOMBRE (bendición que se pronuncia cuando se oye el nombre del Eterno)

BARUKH SHEM KEVOD MALKHUTO LEOLAM VAED = BENDITO SEA EL NOMBRE CUYO REINO GLORIOSO ES POR SIEMPRE

BAT MITSVAH = HIJA DEL MANDAMIENTO

BAT QOL = Lit. Hija de la voz // VOZ DEL CIELO

BAT TSIYON = HIJA DE SION

BAVEL = BABILONIA

BEEZRAT HASHEM = (B´´H) = CON LA AYUDA DE DIOS

BEN ADAM = BAR ENOSH (arameo) = HIJO DEL HOMBRE

BENYAMIN = BENJAMIN

BEN YAJID = HIJO UNICO

BENEI NOAJ = HIJOS DE NOE

BENEI YISRAEL = HIJOS DE ISRAEL

BERESHIT = Lit. En el principio // LIBRO DE GENESIS

BESORAT HAGEULAH = Lit. Buenas Nuevas de Redención // LOS EVANGELIOS

BET DIN = Lit. Casa del Juicio // TRIBUNAL JUDIO

BET HAMIQDASH = Lit. Casa del Santuario // TEMPLO SAGRADO

BET KENESET = SINAGOGA

BET LEJEM = Lit. Casa del pan // BELEN

BET MIDRASH = CASA DE ESTUDIO

BET TEFILAH = Lit. Casa de Oración // SINAGOGA

BETSELEM HASHEM = A IMAGEN DE HASHEM

BEVAQASHAH = POR FAVOR // DE NADA

BIMAH = PLATAFORMA O TRIBUNA UBICADA EN UN LUGAR CENTRAL DE LA SINAGOGA

BINAH = ENTENDIMIENTO

BIRKAT KOHANIM = BENDICION SACERDOTAL

BIRKAT HAMAZON = BENDICION DESPUES DE LAS COMIDAS

BOQER TOV = BUENOS DIAS

BRAKHAH / BRAKHOT = BENDICION / BENDICIONES

BRIT = PACTO

BRIT JADASHAH = NUEVO PACTO

BRIT MILAH = PACTO DE LA CIRCUNCISION

BRIT YESHANAH = ANTIGUO PACTO (termino cristiano para el TANAKH)

BRUKHIM HABA'IM = ¡BIENVENIDOS!



DAAT = CONOCIMIENTO

DAVAR / DEVARIM = PALABRA / PALABRAS

DEVAR ADONAI = LA PALABRA DEL SEÑOR

DAVID HAMELEKH = EL REY DAVID

DEVARIM = Lit. Palabras // LIBRO DE DEUTERONOMIO, CONOCIDO TAMBIEN COMO MISHNE TORAH "REPETICION DE LA TORAH"

DEREKH ERETS = Lit. La manera de la Tierra // BUENOS MODALES / CONDUCTA RESPETABLE

DIBER / DIBROT = PALABRA / PALABRAS

DIBUQ = Lit. Adhesión // ESPIRITU DEMONIACO QUE INVADE EL CUERPO DE UNA PERSONA

DIVREI HAYAMIM = Lit. Las Palabras de los días // LIBRO DE CRONICAS

E

ED / EDIM = TESTIGO / TESTIGOS

EDEN = DELEITE

EIJAH = LIBRO DE LAMENTACIONES

EIN SOF = Lit. Sin Fin // EL INFINITO. NOMBRE CABALISTICO DE DIOS

EJAD = UNO / UNIDAD (COMPUESTA)

EL = DIOS (forma básica), NORMALMENTE VA COMPAÑADO DE ALGUN TITULO DEL ETERNO:

EL EJAD = EL UNICO DIOS
EL ELYON = DIOS ALTISIMO
EL EMET = EL DIOS DE VERDAD
EL HAGADOL = DIOS GRANDE
EL HAKAVOD = DIOS DE GLORIA
EL JANUN = DIOS LLENO DE GRACIA

EL OLAM = DIOS ETERNO
EL RAJUM = DIOS DE COMPASION
EL SHADAI = DIOS TODOPODEROSO
EL TSADIQ = DIOS JUSTO
EL YESHUATI = DIOS DE MI SALVACION
EL YISRAEL = DIOS DE ISRAEL

ELISHA = Lit. Dios es Salvación // ELISEO

ELISHEVA = Lit. Juramento de Dios // ELISABET

ELIYAHU = Lit. Mi Dios es YAH // ELIAS

ELIYAHU HANAVI = EL PROFETA ELIAS

ELOHIM = Lit. Dioses // DIOS. PLURAL DE ELOAH

ELOHIM AVINU = DIOS NUESTRO PADRE

ELUL = SEXTO MES DEL CALENDARIO JUDIO

ELYON = EL ALTISIMO

EMET = VERDAD

EMUNAH = FE / FIDELIDAD

ERETS YISRAEL = LA TIERRA DE ISRAEL

ERETS HAQODESH = LA TIERRA SANTA (ISRAEL)

EREV TOV = BUENAS TARDES

ESAV = ESAU

ESER SEFIROT = LAS DIEZ EMANACIONES DIVINAS EN EL MISTICISMO JUDIO (CABALA)

ETS HAJAYIM = ARBOL DE LA VIDA

EZRA = Lit. Ayuda // ESDRAS / LIBRO DE ESDRAS

G

GADOL = GRAN / GRANDE / ASOMBROSO

GALUT = EXILIO / DIASPORA

GAN EDEN = JARDIN DEL EDEN

GEYHINOM = GEHENNA

GEMARA = Lit. Fin (palabra aramea) // SEGUNDA PARTE DEL TALMUD. COMENTARIO DETALLADO DE LA PRIMERA PARTE DEL TALMUD LLAMADA MISHNAH

GER / GERIM = PERSONA/S NO JUDIA/S CONVERTIDA/S AL JUDAISMO

GET = CARTA DE DIVORCIO

GEULAH = REDENCION

GEZEROT = CERCO COMPUESTO DE ORDENANZAS Y REGLAS PARA PROTEGER LA TORAH.

GIBOR = PODEROSO

GOY / GOYIM = GENTIL / GENTILES / NACION

GOY QADOSH = NACION SANTA



H

HADASSAH = Lit. Mirto // ESTHER / LIBRO DE ESTHER

HADAVAR = LA PALABRA

HAFTARAH = Lit. Conclusión // PORCION DE LOS PROFETAS QUE SE LEE EN LA SINAGOGA DESPUES DE RECITAR LA TORAH EN SHABBAT, FESTIVIDADES O DIAS DE AYUNO.

HALAKHAH = Lit. Caminar // LEY JUDIA

HAMASHIAJ BEN-EL JAY = EL MESIAS, HIJO DEL DIOS VIVIENTE

HAR = MONTE

HAR SINAI = MONTE DE SINAI

HAR HABAYIT = EL MONTE DEL TEMPLO

HARAJAMAN = EL MISERICORDIOSO

HAROEH HATOV = EL BUEN PASTOR

HAQADOSH BARUKH HU = EL SANTO, BENDITO SEA EL

HASHEM = EL NOMBRE (DIVINO)

HASHILUSH HAQADOSH = LA SANTA TRINIDAD

HATIKVAH = LA ESPERANZA. HIMNO DE ISRAEL

HAVDALAH = Lit. Distinción // CEREMONIA QUE INDICA LA FINALIZACION DEL SHABBAT Y LAS FESTIVIDADES

HEVEL = ABEL

HITGALUT = APOCALIPSIS

HOSHANA = Lit. ¡OH Salva! // HOSANA

HOSHANA RABAH = NOMBRE DADO AL SEPTIMO Y ULTIMO DIA DE SUKOT

HOSHEA = OSEAS. LIBRO DE OSEAS

I

IMANUEL = DIOS ESTA CON NOSOTROS

IR HAQODESH = LA CIUDAD SANTA (YERUSHALAYIM)

ISH ELOHIM = HOMBRE DE DIOS

ISIM = ESENIOS

IVRIM = LOS HEBREOS

IVRIT = HEBREO

IYAR = SEGUNDO MES DEL CALENDARIO JUDIO

IYOV = JOB / LIBRO DE JOB

J

JAG = FIESTA / DIA FESTIVO

JAG SAMEAJ = FELIZ FIESTA

JAGAI = HAGEO / LIBRO DE HAGEO

JAKHAM = SABIO / ERUDITO DE LA TORAH

JALAH = BARRA TRENZADA DE PAN

JAMETS = LEVADURA

JAMISHAH JUMSHEI TORAH = CINCO PRIMEROS LIBROS DE LA LEY

JANOK = ENOC

JANUKAH = Lit. Dedicación // FIESTA DE DEDICACION O FIESTA DE LAS LUCES. COMIENZA EL DIA 25 DE KISLEV Y DURA 8 DIAS. CONMEMORA LA VICTORIA DE LOS MACABEOS Y LA DEDICACION DEL TEMPLO.

JANUKIYAH = MENORAH DE JANUKAH CON 8 BRAZOS MAS UNO ADICIONAL LLAMANDO SHAMASH

JASID = HOMBRE PIADOSO

JATAN = NOVIO

JATAN TORAH = Lit. Novio de la Torah // PERSONA QUE CONCLUYE EL CICLO ANUAL DE LECTURA DE LA TORAH EN LA FIESTA DE SIMJAT TORAH.

JATUNAH = BODA JUDIA

JAVAH = EVA

JAVAQUQ = HABACUC / LIBRO DE HABACUC

JAYIM = VIDA

JAZAN = CANTOR DE LA TORAH Y LAS BENDICIONES EN LA SINAGOGA

JEN = GRACIA / FAVOR

JESED = BONDAD / MISERICORDIA / GRACIA

JESHVAN = OCTAVO MES DEL CALENDARIO JUDIO

JEVLEI MASHIAJ = DOLORES DE PARTO DEL MESIAS (EL TIEMPO ANTES DE LA LLEGADA DEL MESIAS)

JILUL HASHEM = PROFANACION DEL NOMBRE DIVINO

JODESH = MES

JODESH TOV = QUE TENGAS UN BUEN MES

JOKHMAH = SABIDURIA

JUMASH = EL PENTATEUCO (COPIA IMPRESA DE LOS CINCO LIBROS)

JUPAH = DOSEL NUPCIAL

JURBAN = Lit. Ruina / Destrucción // TERMINO QUE SEÑALA DOS DESASTRES DE GRAN IMPORTANCIA EN LA HISTORIA JUDIA: EL JURBAN BAYIT RISHON (DESTRUCCION DEL PRIMER TEMPLO – 586 A.M.) Y EL JURBAN BAYIT SHEINI (DESTRUCCION DEL SEGUNDO TEMPLO – 70 D.M.)



KALAH = NOVIA

KAPARAH = EXPÌACION

KASHER = Lit. Puro / Apartado // SEGÚN LAS LEYES DIETETICAS JUDIAS

KASHRUT = Lit. Adecuación ritual // LEYES DIETETICAS JUDIAS

KATUV = VERSICULO BIBLICO

KAVANAH = INTENCION / DISPOSICION

KAVOD = GLORIA

KEFARNAJUM = CAPERNAUM

KENAAN = CANAAN

KENESET = Lit. Asamblea // PARLAMENTO

KERUV / KERUVIM = QUERUBIN / QUERUBINES

KETUBAH = CONTRATO MATRIMONIAL

KETUVIM = LOS ESCRITOS. PARTE DEL TANAKH

KIPAH = SOLIDEO USADO POR LOS VARONES JUDIOS PARA CUBRIRSE LA CABEZA

KIPUR = EXPIACION

KISE HAKAVOD = TRONO DE GLORIA

KISLEV = NOVENO MES DEL CALENDARIO JUDIO

KITVEI HAQODESH = LAS SANTAS ESCRITURAS (EL TANAKH)

KOHEN = SACERDOTE

KOHEN GADOL = SUMOSACERDOTE

KOL HAKAVOD = Lit. Toda la gloria // ¡FELICIDADES! / ¡BIEN HECHO! / ¡BRAVO!

KOL TUV = Lit. Todo lo bueno // QUE PUEDAS SER BENDECIDO CON TODO LO BUENO

KOTEL MAARAVI = MURO OCCIDENTAL

L

LAILAH TOV = BUENAS NOCHES

LASHON = IDIOMA / LENGUA

LASHON HAQODESH = LENGUA SANTA (EL HEBREO)

LASHON HARA = Lit. Lengua mala // HABLADURIA MALICIOSA / DIFAMACION

LEJAYIM = POR LA VIDA (al brindar)

LEJAYIM TOVIM ULESHALOM = POR UNA VIDA BUENA Y DE PAZ (al brindar)

LEJEM HAJAYIM = EL PAN DE VIDA

LEJEM MISHNEH = LAS DOS JALOT (BARRAS TRENZADAS DE PAN)

LEOLAM VAED = POR SIEMPRE

LESHANAH HABAAH BIRUSHALAYIM = EL AÑO QUE VIENE EN JERUSALEN

LEVI = LEVITA

LO ALEINU LO ALEKHEM = QUE NO NOS PASE A NOSOTROS NI A VOSOTROS (hablando de una desgracia)



MAAMIN = CREYENTE

MAAMIN MESHIJI = CREYENTE MESIANICO

MAARIV o ARBIT = ORACION POR LA NOCHE, SE DICE QUE YAQOV LO INVENTO.

MA'ASEI HASHELIJIM = HECHOS DE LOS APOSTOLES

MAGEN DAVID = ESCUDO DE DAVID (LA ESTRELLA DE DAVID)

MALAKH / MALAKHIM = ANGEL / ANGELES (MALAKHEI)

MALAKH HAMAVET = ANGEL DE LA MUERTE

MALAKHI = MALAQUIAS / LIBRO DE MALAQUIAS

MALKHUT HAELOHIM = EL REINO DE DIOS

MALKHUT HASHAMAYIM = EL REINO DE LOS CIELOS

MALKI-TSEDEQ = MELQUISEDEC / REY DE JUSTICIA

MAQEF = ES UN GUION ENTRE DOS PALABRAS QUE APARECE EN LA PARTE SUPERIOR. NORMALMENTE SE PRODUCE UNA VARIACIÓN EN LA PRONUNCIACION CUANDO DOS PALABRAS ESTAN UNIDAS CON UN MAQEF ACENTUANDOSE LA SEGUNDA PALABRA.

MASHAL = PROVERBIO / PARABOLA

MASHIAJ = Lit. El Ungido // MESIAS

MASHIAJ BEN DAVID = MESIAS HIJO DE DAVID. MESIAS TRIUNFANTE

MASHIAJ BEN YOSEF = MESIAS HIJO DE JOSE. MESIAS SUFRIENTE

MASORAH = Lit. Tradición // TRANSMISION DEL TANAKH

MATAN TORAH = LA ENTREGA DE LA TORAH

MATITYAHU = MATAY = MATEO / LIBRO DE MATEO

MATSAH = PAN SIN LEVADURA

MAVET = MUERTE

MAYIM JAYIM = AGUA VIVA

MAZAL TOV = FELICIDADES

MAZON = ALIMENTO

MEGILAH / MEGILOT = ROLLO / ROLLOS. LOS ROLLOS DE ESTER, RUT, SHIR HASHIRIM, EIJAH Y QOHELET.

MEJILAH = PERDON

MELAKHAH = CUALQUIER CATEGORIA DE TRABAJO PROHIBIDA EN SHABBAT

MELEKH / MELAKHIM = REY / REYES

MELAKHIM = LIBRO DE REYES

MENORAH = CANDELABRO DE SIETE BRAZOS

MENUJAH = DESCANDO

MESHIJI / MESHIJIT = MESIANICO / MESIANICA

MEZUZAH = Lit. Jamba de la puerta // CONTENEDOR DE MADERA, PLASTICO O METAL QUE CONTIENE UN PERGAMINO CON VERSICULOS BIBLICOS Y QUE SE COLOCA EN LAS JAMBAS DE LAS PUERTAS DE LA CASA

MIDOT = REGLAS DE INTERPRETACION

MIDRASH = METODO DE INTERPRETACION DE LAS ESCRITURAS CON UN SENTIDO HOMILETICO

MIKHAEL = Lit. ¿Quién (es) como Dios? // MIGUEL

MIKHAH = Lit. ¿Quién como Adonai? // MIQUEAS. LIBRO DE MIQUEAS

MILAH / MILIM = PALABRA-S

MINHAG / MINHAGIM = COSTUMBRE / COSTUMBRES

MINJA = ORACION POR LA TARDE, SE DICE QUE LO INVENTO YITSJAQ

MINYAN = Lit. Número // GRUPO DE DIEZ ADULTOS VARONES

MIQDASH = TEMPLO

MIQVEH = BAÑO / PILETA RITUAL

MISHKAN = TABERNACULO

MISHLEI = PROVERBIOS / LIBRO DE PROVERBIOS (SING. MASHAL)

MISHNAH = Lit. Repetición // PRIMERA PARTE DEL TALMUD. TRADICIONES LEGALES DE LA LEY ORAL Y ENSEÑANZAS DE SABIOS DE EPOCAS ANTIGUAS.

MISHPAJAH = FAMILIA

MISHPAT = JUSTICIA / JUICIO

MITSRAYIM = EGIPTO

MITSVAH / MITSVOT = MANDAMIENTO-S / BUENA-S ACCION-ES (EN LENGUAJE COLOQUIAL)

MITSVAH ASEH = MANDAMIENTO POSITIVO (DE LOS 613)

MITSVAH LO TAASEH = MANDAMIENTO NEGATIVO (DE LOS 613)

MIZMOR = SALMO

MOED / MOEDIM = FIESTA-S / TIEMPO-S SEÑALADO-S

MOHEL = PERSONA QUE REALIZA LA CIRCUNCISION

MOREH / MORAH = PROFESOR / PROFESORA

MOSHEH RABENU = MOISES NUESTRO RABINO

MOSHIA = SALVADOR / LIBERTADOR

MUSAF = SERVICIO ADICIONAL RECITADO EN SHABBAT Y DIAS FESTIVOS (YOM TOV)



NAFIL / NEFILIM = GIGANTE-S

NAJASH = SERPIENTE

NAJUM = NAHUM / LIBRO DE NAHUM

NAQDIMUN = NICODEMO

NAVI / NEVIIM = PROFETA-S

NEEMAN = FIEL

NEFESH = ALMA / ESENCIA DE LA VIDA

NEFESH JAIYAH = SER VIVIENTE

NEJEMYAH = NEHEMIAS / LIBRO DE NEHEMIAS

NES / NISIM = MILAGRO-S

NESHAMAH = ALIENTO DE VIDA / ALMA ESPIRITUAL

NETILAT YADAYIM = ABLUCION / LAVADO DE MANOS

NEVUAH = PROFECIA

NISAN = PRIMER MES DEL CALENDARIO JUDIO, TAMBIEN ES LLAMADO AVIV

NOAJ = NOE

NOTSRI = NAZARENO – YESHUA HANOTSRI



O

OHEL = TIENDA

OHEL MOED = TIENDA DE REUNION / TABERNACULO

OHEV YISRAEL = AMIGO DE ISRAEL

OLAM = ETERNIDAD / UNIVERSO / MUNDO

OLAM HABA = EL MUNDO VENIDERO

OLAM HAZEH = ESTE MUNDO

OLEH / OLAH = INMIGRANTE A ISRAEL (MASC. / FEM.)

ONEG SHABBAT = LA DELICIA DEL SHABBAT. EL SHABBAT ES UN DELEITE DONDE SENTIMOS Y DISFRUTAMOS DE TODO LO QUE HACEMOS ESTE DIA ESPECIAL (ORACIONES, CANCIONES, COMIDA, BEBIDA, COMPAÑERISMO . . .) // ESTE TERMINO TAMBIEN SE USA PARA LA CELEBRACION QUE SE HACE DESPUES DEL SERVICIO DEL SHABBAT

OR = LUZ

OR HAJAYIM = LUZ DE LA VIDA

OR HAOLAM = LUZ DEL MUNDO



P

PANIM = ROSTRO

PARASHAH = Lit. Porción / LECTURA SEMANAL DE LA TORAH

PARDES = Lit. Huerto (palabra persa) // ACROSTICO COMPUESTO POR LAS INICIALES DE LAS PALABRAS: PESHAT (LITERAL), REMEZ (ALUSION), DRASH (EXPLICACION) Y SOD (OCULTO, MISTICO) QUE NOS INDICAN LAS CUATRO FORMAS TRADICIONALES DE INTERPRETACION DE LA TORAH.

PARUSH / PERUSHIM = FARISEO-S

PASUQ / PESUQIM = VERSICULO-S

PELISHTI = FILISTEO

PEREQ / PERAQIM = CAPITULO-S

PESAJ = LA FIESTA DE LA PASCUA (JAG HAPESAJ) / LA FIESTA DE NUESTRA LIBERACION / ES LA PRIMERA DE LAS TRES FIESTAS DE PEREGRINAJE, SE CELEBRA LA LIBERACION DE ISRAEL DE LA ESCLAVITUD EN EGIPTO.

PIQUAJ NEFESH = PRINCIPIO POR EL CUAL LA VIDA DE UNA PERSONA TOMA PRECENDENCIA SOBRE CUALQUIER OTRO MANDAMIENTO.

PURIM = Lit. Suertes // SE CELEBRA LA SALVACIONES DE LOS JUDIOS DE UNA MASACRE DE LA MANO DE HAMAN, VIERREY DEL REY ASUERO.



Q

QABALAH = Lit. Recepción // CABALA. SABIDURIA MISTICA JUDIA Y ENSEÑANZAS TRANSMITIDAS ORALMENTE DESDE LA ANTIGUEDAD

QABALAT SHABAT = Lit. Recepción del Shabbat // ORACIONES ESPECIALES DE BIENVENIDA AL SHABBAT

QADISH = Lit. Santo (palabra aramea) // ORACION DE CONSAGRACION Y ALABANZA

QADOSH = SANTO

QADOSH BARUKH HU = EL SANTO, BENDITO SEA

QEDUSHAH = Lit. Santificación/Santidad // ORACION QUE INCLUYE VARIAS DECLARACIONES POR PARTE DEL LECTOR Y RESPUESTAS POR PARTE DE LA CONGREGACION. LA QEDUSHAH SE RECITA DE PIE Y SE REQUIERE LA PRESENCIA DE UN MINYAN

QEHILAH = ASAMBLEA / COMUNIDAD / CONGREGACION

QEHILAH QEDOSHAH = CONGREGACION SANTA

QERIAT HATORAH = LECTURA DE UNA PORCION DE LOS LIBROS DE MOSHE EN LA SINAGOGA

QERIAT SHEMA = RECITACION DEL SHEMA

QIBUTS = ASENTAMIENTO COMUNAL EN YISRAEL

QIDUSH = Lit. Santificación // BENDICION RECITADA PARA BEBER EL VINO EN SHABBAT Y EN LAS FESTIVIDADES

QIDUSH HASHEM = SANTIFICACION DEL NOMBRE DIVINO

QIDUSHIN = CEREMONIA MATRIMONIAL

QODESH HAQADOSHIM = LUGAR SANTISIMO

QOHELET = Lit. El que convoca // LIBRO DE ECLESIATES

QORBAN = SACRIFICIO

R

RAJAMIM = COMPASIONES

RAJEL = RAQUEL

RABI = RABINO

RAV = RABINO / MAESTRO

REB / REBE (YIDDISH) = RABINO

REFUAH = SANIDAD

REFUAH SHELEMAH = Lit. Sanidad completa // ¡QUE TE MEJORES!

REUVEN = RUBEN

RIVQAH = REBECA

ROEH = PASTOR / VIDENTE

ROSH HASHANAH = Lit. Cabeza del año // FIESTA DEL AÑO NUEVO JUDIO. SU NOMBRE BIBLICO ES YOM TERUAH

ROSH JODESH = Lit. Cabeza del mes // FIESTA DE LA LUNA NUEVA

RUAJ = ESPIRITU / VIENTO / ALIENTO

RUAJ JAYIM = ALIENTO DE VIDA

RUAJ HAQODESH = ESPIRITU SANTO

RUJANIYUT = ESPIRITUALIDAD

S

SABA = ABUELO

SAR SHALOM = PRINCIPE DE PAZ

SAVRI MARANAN = ATENCION CABALLEROS (cuando se quiere hacer un brindis y se responde con la expresión LEJAYIM)

SAVTA = ABUELA

SEDER = ORDEN

SEFARADI = SEFARDITA

SEFER / SEFARIM = LIBRO-S

SEFER HASEFARIM = EL LIBRO DE LOS LIBROS (EL TANAKH)

SEFER TORAH = ROLLO DE LA LEY ESCRITO A MANO

SEH HAELOHIM = EL CORDERO DE DIOS

SELIJAH = PERDON

SELIJOT = ORACIONES PARA PEDIR PERDON REALIZADAS EN LOS DIAS DE AYUNO PUBLICO Y EN LOS MOMENTOS DE GRAVES INFORTUNIOS

SEMIKHAH = ORDENACION / IMPOSICION DE MANOS SOBRE EL SACRIFICIO

SEUDAH = COMIDA O BANQUETE FESTIVO

SHAAH = HORA

SHABAT = SHABBAT = DIA DE REPOSO (SABADO)

SHABAT HAGADOL = Lit. El Gran Sábado // SHABAT QUE PRECEDE A PESAJ

SHABAT SHALOM = SABADO DE PAZ/BIENESTAR

SHADAY = EL TODOPODEROSO

SHALIAJ / SHELIJIM = EMISARIO-S

SHALOM = PAZ / BIENESTAR

SHALU SHELOM YERUSHALAYIM = PEDID POR LA PAZ DE JERUSALÉN

SHALOSH REGALIM o SHELOSH REGALIM = FESTIVIDADES DE PEREGRINAJE: PESAJ, SHAVUOT Y SUKOT.

SHAJARIT = ORACION POR LA MAÑANA, SE DICE QUE LA INVENTO AVRAHAM

SHAMASH = ASISTENTE // VELA AUXILIAR QUE SIRVE PARA ENCENDER LAS OCHO LUCES DE LA JANUKIYAH

SHANAH = AÑO

SHANAH TOVAH = FELIZ AÑO NUEVO

SHAUL = SAULO

SHAVUA = SEMANA

SHAVUA TOV = Lit. Semana buena // TEN UNA BUENA SEMANA

SHAVUOT = FIESTA DE LAS SEMANAS (JAG HASHAVUOT) / PENTECOSTES ("CINCUENTA DIAS" TERMINO GRIEGO) / SEGUNDA DE LAS TRES FIESTAS DE PEREGRINAJE. SE FESTEJABA CINCUENTA DIAS DESPUES DE PASCUA. RECORDAMOS LA ENTREGA DE LA TORAH EN EL MONTE SINAI

SHEKHINAH = PRESENCIA DIVINA

SHELOMOH o SHLOMOH = SALOMON

SHELOSHAH ASAR IKARIM = LOS TRECE PRINCIPIOS DE LA FE JUDIA FORMULADOS POR MAIMONIDES (RABBI MOSHE BEN MAIMON - RaMBaM)

SHEM HAMEFORASH = EL NOMBRE DE CUATRO LETRAS (YHVH)

SHEMA = Lit. Oye // DECLARACION Y CREENCIA PRINCIPAL DE LA FE JUDIA

SHEMA YISRAEL ADONAI ELOHEINU ADONAI EJAD = OYE ISRAEL EL SEÑOR NUESTRO DIOS EL SEÑOR UNO ES

SHEMINI ATSERET = Lit. Octavo (día) de la asamblea // SE CELEBRA EL DIA DESPUES DEL SEPTIMO DIA DE SUKOT. SE RECITA UNA ORACION ESPECIAL POR LA LLUVIA

SHEMOT = Lit. Nombres / LIBRO DE EXODO

SHEMOT HAELOHIM = LOS NOMBRES DE DIOS

SHEMUEL = SAMUEL / LIBRO DE SAMUEL

SHEVA BRAKHOT = LAS SIETE BENDICIONES TRADICIONALES QUE SE RECITAN FRENTE AL NOVIO Y LA NOVIA EN LA CEREMONIA MATRIMONIAL Y EN LAS COMIDAS FESTIVAS A LAS QUE ESTOS CONCURREN EN EL TRANSCURSO DE LA SEMANA SIGUIENTE

SHEVA MITSVOT BENEI NOAJ = LOS SIETE MANDAMIENTOS DE LOS HIJOS DE NOE

SHEVAT = ONCEAVO MES DEL CALENDARIO JUDIO

SHIVIM PANIM LATORAH = LA TORAH TIENE SETENTA ROSTROS. FRASE QUE INDICA QUE LA TORAH TIENE DIFERENTES NIVELES DE INTERPRETACION

SHIR HASHIRIM = CANTAR DE LOS CANTARES

SHIRAT YISRAEL = CANCIONES DE YISRAEL

SHIMSHON = SANSON

SHOAH = Lit. Desastre / Catástrofe / Ruina // HOLOCAUSTO

SHOFAR = CUERNO

SHOFETIM o SHOFTIM = JUECES / LIBRO DE JUECES

SHOMER SHABAT = OBSERVANTE DEL SHABBAT

SHULJAN ARUKH = Lit. Mesa preparada // SU AUTOR ES YOSEF CARO Y SE TRATA DE UNA PRESENTACION COMPLETA DE LA HALAKHAH.

SIDUR = SIDDUR = LIBRO DE ORACION

SIMJAH = ALEGRIA

SIMJAT TORAH = Lit. Alegría de la Torah // EN LA DIASPORA SE CELEBRA AL DIA SIGUIENTE DE SHEMINI ATSERET (EN ISAREL SE CELEBRAN EL MISMO DIA – 22 DE TISHREI). FESTIVIDAD EN EL ULTIMO DIA DE SUKOT QUE MARCA EL FIN DEL CICLO DE LECTURA DE LA TORAH DANDO COMIENZO A UN CICLO NUEVO.

SIVAN = TERCER MES DEL CALENDARIO JUDIO

SOFER / SOFERIM = ESCRIBA-S / COPISTA-S

SUKOT = Lit. Cabaña / Tienda // FIESTA DE LOS TABERNACULOS (JAG HASUKOT) / ES LA TERCERA DE LAS TRES FIESTAS DE PERGRINAJE. SE RECUERDA QUE HASHEM HIZO HABITAR AL PUEBLO DE ISRAEL EN TIENDAS CUANDO ESTABAN EN EL DESIERTO AL SALIR DE LA TIERRA DE EGIPTO

T

TAKANOT = ORDENANZAS Y REGLAS QUE MEJORAN LA VIDA DEL HOMBRE Y BENEFICIAN A TODO EL PUEBLO

TALIT = MANTO DE ORACION QUE LOS VARONES USAN DURANTE LA PLEGARIA Y EN LA SINAGOGA

TALMID / TALMIDIM = ALUMNO-S / DISCIPULO-S

TALMID JAKHAM = ESTUDIANTE SABIO DE LA TORAH

TALMUD = Lit. Estudio // CUERPO OFICIAL DE LA LEY Y LA TRADICION JUDIA. ESTA COMPUESTO DE LA MISHNAH Y LA GEMARA.

TALMUD TORAH = EL ESTUDIO DE LA TORAH

TAMUZ = CUARTO MES DEL CALENDARIO JUDIO

TANA / TANAIM = DESIGNACION ARAMEA PARA UN MAESTRO DE LA LEY ORAL ESPECIFICAMENTE LOS ERUDITOS QUE ESTABLECIERON EL JUDAISMO RABINICO

TANAKH = BIBLIA HEBREA. ACROSTICO CON LAS INICIALES DE LAS TRES PARTES QUE LO COMPONEN: TORAH, NEVIIM Y KETUVIM.

TARGUM = Lit. Traducción // INTERPRETACION ARAMEA DE LAS ESCRITURAS O DE PASAJES EN ARAMEO QUE APARECEN EN EL TEXTO BIBLICO

TARGUM HASHIVIM = TRADUCCION DE LA SEPTUAJINTA

TARYAG MITSVOT = 613 MANDAMIENTOS DEDUCIDOS DE LA TORAH SEGUN LA TRADICION RABINICA

TEFILAH = ORACION

TEFILIN = FILACTERIAS. CAJITAS DE CUERO QUE CONTIENEN PASAJES BIBLICOS

TEHILAH = CANCION DE ALABANZA

TEHILIM = Lit. Canciones de Alabanza // SALMOS / LIBRO DE LOS SALMOS

TEJINAH = ORACION PERSONAL

TESHUVAH = ARREPENTIMIENTO

TEVET = DECIMO MES DEL CALENDARIO JUDIO

TEVILAH = INMERSION / BAUTISMO

TISHREI = SEPTIMO MES DEL CALENDARIO JUDIO

TIQUN = RECTIFICACION / REPARACION

TIQUN HAOLAM = REPARACION DEL UNIVERSO

TORAH = ENSEÑANZA / INSTRUCCIÓN / GUIA (LOS 5 LIBROS DE MOISES) / EN UN SENTIDO MAS AMPLIO PUEDE DESIGNAR TODO EL TANAKH E INCLUSO TODA LA ENSEÑANZA JUDIA

TORAH SHEBEAL PE = TORAH ORAL

TORAH SHEBIKHTAV = TORAH ESCRITA

TSABAR = PERSONA NACIDA EN YISRAEL

TSADIQ / TSADIQIM = PIADOSO-S / JUSTO-S / RECTO-S

TSADUQIM = SADUCEOS

TSAVA / TSEVAOT = EJERCITO-S

TSEDAQAH o TSEDAQAH = CARIDAD / JUSTICIA / PIEDAD

TSEFANYAH = Lit. Adonai ha escondido // SOFONIAS / LIBRO DE SOFONIAS

TSIDUQ = JUSTIFICACION

TSITSIT / TSITSIOT = FLECO-S

TSION = SION

TSIONUT = SIONISMO

TSOM = AYUNO



VAYIQRA = Lit. “Y El llamó” // LIBRO DE LEVITICO

VIDUI = CONFESION DE PECADOS



YAD = Lit. Mano // PUNTERO CON EL QUE SE GUIA LA LECTURA DEL SEFER TORAH

YAHADUT = JUDAISMO

YAJID = UNICO

YAH = FORMA ABREVIADA DEL NOMBRE DE DIOS – Y H V H -

YAHADUT = JUDAISMO

YAMIM NORAIM = Lit. Días reverenciales // DIEZ DIAS DE PENITENCIA DESDE ROSH HASHANAH HASTA YOM KIPUR

YAQOV = JACOB

YEHOSHUA = Lit. El Señor salva // JOSUE

YEHUDAH = JUDA

YEHUDI / YEHUDIT = JUDIO / JUDIA

YEJEZQIEL = Lit. Dios fortalece // EZEQUIEL

YEREJO = JERICO

YERMEYAHU = JEREMIAS / LIBRO DE JEREMIAS

YERUSHALAYIM = Lit. Ciudad de la Paz // JERUSALEN

YESHAYAHU = ISAIAS / LIBRO DE ISAIAS

YESHIVAH / YESHIVOT = Lit. Sesión // Reunión // CENTRO DE ESTUDIOS

YESHUA = Lit. Salvación // JESUS

YESHUA HAMASHIAJ = JESUS EL MESIAS

YIRAT HASHEM = TEMOR DE DIOS

YIRAT SHAMAYIM = TEMOR DEL CIELO (YIRAT HASHEM)

YIRMEYAHU = JEREMIAS / LIBRO DE JEREMIAS

YISRAEL = ISRAEL

YITSJAQ = ISAAC

YOEL = JOEL / LIBRO DE JOEL

YOJANAN = JUAN

YOJANAN HAMATBIL = JUAN EL BAUTISTA

YOM HAATSMAUT = DIA DE LA INDEPENDENCIA DE ISRAEL. CONMEMORA LA RESTAURACION DE LA SOBERANIA JUDIA EN ERETS YISRAEL

YOM HASHOAH = DIA DE CONMEMORACION DEL HOLOCAUSTO

YOM HAZIKARON = DIA DEL RECUERDO. SE CONMEMORA A TODOS AQUELLOS QUE HAN DADO SUS VIDAS EN DEFENSA DEL ESTADO DE ISRAEL, SE CELEBRA UN DIA ANTES DE YOM HAATSMAUT

YOM KIPUR = YOM KIPPUR = DIA DE LA EXPIACION

YOM RISHON = PRIMER DIA DE LA SEMANA (DOMINGO)

YOM TERUAH = Lit. Día del sonido del Shofar // DIA DE LAS TROMPETAS / FIESTA DE LAS TROMPETAS /

YOM TOV = Lit. Buen día // DIA FESTIVO (PL. YAMIM TOVIM)

YOM YERUSHALAYIM = DIA DE JERUSALEN / SE CELBRA EL 28 DE IYAR Y CONMEMORA LA DERROTA DE LAS FUERZAS JORDANAS OCUPANTES EL TERCER DIA DE LA GUERRA DE LOS SEIS DIAS (7

JUNIO 1967) CUANDO SE RECAPTURO LA CIUDAD VIEJA Y SE RESTAURO EL ACCESO JUDIO AL MURO OCCIDENTAL DESPUES DE 19 AÑOS DE UN EXCLUSIVO CONTROL ARABE.

YONAH = Lit. Paloma // JONAS / LIBRO DE JONAS

YOSEF = Lit. Adonai añadirá // JOSE

YOSEF HATSADIQ = JOSE EL JUSTO

YOVEL = JUBILEO

Z

ZEKHARYAH = ZACARIAS // LIBRO DE ZACARIAS

ZEMIROT = CANCIONES DE MESA PARA LAS FESTIVIDADES

ZOHAR = Lit. Esplendor // COMENTARIO MISTICO DE LA TORAH

LECCION 20

VOCABULARIO

AKHSHAV = AHORA

AJ / AJIM = HERMANO / HERMANOS

AJOT / AJAYOT = HERMANA / HERMANAS

ANGLIT = INGLES

ASHER = QUE / EL QUE

AVAL = PERO

BA = *BE + HA* = EN EL / EN LA / EN LOS / EN LAS

BASAR = CARNE

BAT DODAH = PRIMA

BAYIT = CASA

BEIN = ENTRE

BEIT JOLIM = HOSPITAL

BEIT SEFER = ESCUELA

BEN DOD = PRIMO

BESEDER = BIEN / OK / VALE

BEVAQASHAH = POR FAVOR // DE NADA

BOQER TOV = BUENOS DIAS

DAM = SANGRE

DELET = PUERTA

DEREKH = CAMINO

DOD = AMADO // TIO

EFSHAR = POSIBLE

EIFO = DONDE

EIN = NO HAY

EIN + LE (con su correspondiente sufijo) + SUSTANTIVO = NO TENER + SUSTANTIVO – *Ein li ben = NO tengo un hijo*

EIKH = COMO

ELEH = ESTAS / ESTOS

ET = A // Esta partícula nos indica sobre quien (o que cosa) recae la acción del verbo y se pone cuando el nombre es propio o lleva el articulo HA. Con los sufijos quedaría de la siguiente forma:

OTI	**=**	**A MI**
OTKHA	**=**	**A TI (masc.)**
OTAKH	**=**	**A TI (fem.)**
OTO	**=**	**A EL**
OTAH	**=**	**A ELLA**
OTANU	**=**	**A NOSOTROS**
OTKHEM	**=**	**A VOSOTROS**

OTKHEN	**=**	**A VOSOTRAS**
ETHEM / OTAM	**=**	**A ELLOS**
ETHEN / OTAN	**=**	**A ELLAS**

Veamos algunos ejemplos:

ANI OHEV ET YISRAEL
YO AMO A ISRAEL

ANI OHEV OTAKH
YO TE AMO A TI
(*se lo dice un hombre a una mujer*)

ANI OHEVET OTKHA
YO TE AMO A TI
(*se lo dice una mujer a un hombre*)

OTI SHALAJ ADONAY
A MI ENVIÓ EL SEÑOR

ATAH MEVIN OTI?
¿ME ENTIENDES?

ET = CON

ETMOL = AYER

ETS = ARBOL

GAM = TAMBIEN

GEFEN = VID

GLIDAH = HELADO

GOEL = REDENTOR

HAKOL = **TODO**

HAYOM = **HOY**

IM = **SI (condición)**

IMA = **MAMA**

'IR = **CIUDAD**

IVRIT = **HEBREO**

JADAR SHEINAH = **DORMITORIO**

JALAV = **LECHE**

JALOM = **SUEÑO**

JALON = **VENTANA**

JANUT = **NEGOCIO**

JANUT SEFARIM = **LIBRERÍA**

JATIF = **APERITIVO**

JAVER = **AMIGO**

JAVERAH = **AMIGA**

JEDER = **HABITACION**

JEREV = **ESPADA**

KA'ASHER = **JUSTO COMO**

KAF = **CUCHARA**

KAMAH = **CUANTO-A-S**

KARIKH = **SANDWICH**

KI = PORQUE / POR TANTO / QUE / CUANDO

KI IM = SINO

KIR = PARED

KEN = SI

KISE = TRONO / ASIENTO / SILLA

KLUM = NADA

KOS = VASO

KTSAT = POCO / UN POCO DE

LAMAH = POR QUE

L'HIYOT = SER // VIVIR

LEHITRAOT = HASTA LUEGO

LO = NO

LO NAKHON = INCORRECTO

MAH = QUE / CUAL

MAH HASHA'AH = QUE HORA ES

MAH JADASH? = ¿QUE HAY DE NUEVO?

MAH NISHMA? = COMO ESTAS

MAKHAR = MAÑANA

MALON = HOTEL

MAPIT = SERVILLETA

MAQOM = LUGAR

MARAQ = SOPA

MASA'IT = CAMION

MASHEHU = ALGO

MASHIMKHA (A UN HOMBRE) = CUAL ES TU NOMBRE

MASHMEKH = CUAL ES TU NOMBRE (A UNA MUJER)

MA SHLOMEKH = COMO ESTAS (A UNA MUJER)

MA SHLOMKHA = COMO ESTAS (A UN HOMBRE)

MASHQE = BEBIDA

MATAY = CUANDO

MATOS = AVION

MAZLEG = TENEDOR

MELAJ = SAL

ME'OD = MUY

MAZON = ALIMENTO

MEKHONIT = AUTOMOBIL

MI = QUIEN // DE

MIDBAR = DESIERTO

MIKHTAV = CARTA

MIN = DESDE / DE // COMO PREFIJO DE UNA PALABRA ES: ME o MI

MITS = ZUMO

MISADAH = RESTAURANTE

MISHEHU = ALGUIEN

MITAH = CAMA

MITBAJ = COCINA

MIZBEAJ = ALTAR

MOADIM LESIMJAH = FELICES FIESTAS

MONIT = TAXI

NAKHON = CORRECTO

NEFESH = ALMA

NESIAH TOVAH = BUEN VIAJE

NIQUDOT = SIGNOS VOCALICOS

‘OF = POLLO

‘OR = LUZ

PERI / PEROT = FRUTO / FRUTA // FRUTOS / FRUTAS

PO = AQUÍ

QAL = FACIL

QASHEH = DIFICIL

RAQ = SOLAMENTE

RESHIT = PRINCIPIO

RISHON = PRIMERO

SAPAH = SOFA

SFARADIT = ESPAÑOL

SEFER LIMUD = LIBRO DE TEXTO

SHAM = ALLI

SHE = QUE

SHEL = DE // Esta partícula nos indica posesión.

SHELI	=	**MIO-A**
SHELKHA	=	**TUYO (masc.)**
SHELAKH	=	**TUYO (fem.)**
SHELO	=	**SUYO (masc.)**
SHELAH	=	**SUYA (fem.)**
SHELANU	=	**NUESTRO-A**
SHELAKHEM	=	**VUESTRO**
SHELAKHEN	=	**VUESTRA**
SHELAHEM	=	**ELLOS**
SHELAHEN	=	**ELLAS**

Ejemplos:

YERUSHALAYIM SHEL ZAHAV
JERUSALEN DE ORO

HAMISHPAJAH SHEL YOJANAN
LA FAMILIA DE JUAN

JAVER SHELI
MI AMIGO

ZEH HASEFER SHELKHA
ESTE ES TU LIBRO (*EL LIBRO TUYO*)

SHEM = NOMBRE

SHEMESH = SOL

SHULJAN = MESA

SUKAR = AZUCAR

SHUQ = MERCADO

TODAH = GRACIAS

TODAH RABAH = MUCHAS GRACIAS

TOV = BIEN

TOV MEOD = MUY BIEN

TSUR = ROCA

ULAY = A LO MEJOR

YAYIN = VINO

YELADIM = HIJOS

YELED / YALDAH = CHICO / CHICA

YESH = HAY

YESH + LE (con su correspondiente sufijo) + SUSTANTIVO = TENER + SUSTANTIVO – *Yesh li ben = Tengo un hijo*

ZAHAV = ORO

ZEH = ESTE

ZOT = ESTA

* * * * * * *

CURSO REALIZADO POR

EL MINISTERIO

L U Z   A   L A S   N A C I O N E S

Nuestra Web:

www.ministerioluzalasnaciones.com

Nuestro Foro:

www.espirituales.foro.st